



Haladó segélyezés

Egy éve, március 1-jétől a szociális ellátásban új időszámítás kezdődött. Az addig érvényben lévő törvény módosítása kedvezőtlenebb helyzetbe hozta az állampolgárokat és az önkormányzatokat egyaránt. A XIII. kerület azon kevesek közé tartozik, ahol a szűkre szabott határidő ellenére a képviselő-testület – elsőként az országban – egy éve, február 12-én megalkotta a törvényhez és a helyzethez igazodó új rendeletét, rögzítve: hogyan és milyen formában támogatja a segítségre szoruló polgárait, fedezetül 40 százalékkal megemelte a szociális juttatásra fordított összeget. A képviselő-testület legutóbbi, februári ülésén *Holopné Schramek Kornélia* alpolgármester előterjesztésében megvizsgálta az egy éve alkotott rendeletet.

Teljesen átalakult 2015-ben a tizenkét éve – jól, rosszul – működő segélyezési rendszer. Szociális ellátási formák szűntek meg, az önkormányzati támogatási formák esetében a visszaigényelhető támogatás fokozatosan és radikálisan csökkent, például a helyi szociális ellátások központi támogatása a felére apadt. Az állam nem ad normatívát a segélyezéshez, melynek következtében korábban már bevált szociális ellátási formák szűntek meg.

A kerület megvizsgálta, hogy az új rendelet milyen hatással volt az állampolgárokra, a megszűnő ellátások helyébe bevezetett települési ellátások mennyiben befolyásolják életminőségüket, mindennapjaikat, továbbra is fenntarthatók-e a meglévő helyi vívmányok és értékek. Csak néhány adat a vizsgálatból: egy év alatt összesen 43 178 alkalom-

Folytatás a 3. oldalon

Felújítások

Három közintézmény alakul át 630 millióért

Öreg ovik fiatal köntösben



Jó ütemben halad a Kassák Lajos utcai Meséskert Tagóvoda felújítása. A hozzávetőleg 1,3 milliárd forintos passzív-házaz technológiát képviselő intézményt a tervek szerint idén szeptember elsejével birtokukba vehetik a gyermekek

Az önkormányzat a következő években is szükség szerint bővíti az óvodai férőhelyek számát, hogy a jövőben is kielégíthesen minden jogos igényt – foglalt állást a képviselő-testület decemberi ülésén. Az előrelátó tervezés azért fontos, mert a kerületben az újszülöttek száma hosszú ide-

je meghaladja az évi ezret, így nem mindegy, hogy milyen körülmények között telnek a kisgyermekek bölcsődés és óvodás napjai.

A magas színvonalú, szülői elégedettségére okot adó intézményhálózat fenntartásának igénye tükröződik az idei évre ter-

vezett felújítási munkák esetében is. Idén három nagyberuházás indul, ezek összköltsége – kizárólag saját forrásból – csaknem 630 millió forint, közülük kettő érint gyermekintézményt.

Folytatás az 5. oldalon

BKV-járat indul

4. oldal



Társadalmi egyeztetést indít a BKK, hogy az Újpest-Városközpont és a Gyöngyösi utca között található hipermarket a fővárosi közösségi közlekedés részeként is megközelíthető legyen.

Közterek „régioi”

5. oldal

A XIII. Kerületi Közterület-felügyeleten 2013 nyarán megkezdte működését a szervezet területfelelős közterület-felügyelői csoportja. Sorozatunkban a hivatásos „körzeteseket” mutatjuk be.



Térey János-interjú

7. oldal



A Kassák Lajos XIII. Kerületi Irodalmi Díj „profi vers” kategóriáját legutóbb Térey János nyerte, akivel a pályaműről, legutóbbi könyvéről, fordításairól és Újlipótvárosról egyaránt beszélgetünk.

Pedagógiai Napok

7. oldal

Február elsején kezdődtek és egészen hó végéig tartanak a kerületi Pedagógiai Napok eseményei. A megnyitónak a Hollán Ernő utcai Fischer Annie Zeneiskola hangversenyterme adott otthont.



RÖVIDHÍREK

Újabb ingyenes ECDL-tanfolyam indul

Az önkormányzat ismét meghirdeti a 2011 óta folyamatosan, évi két alkalommal indított ingyenes ECDL Start számítástechnikai tanfolyamát a kerületben élő kerületi kismamák számára, a munkába állás megkönnyítése érdekében. A jelentkezési lapok átvehetők a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálatán (Béke tér 1.) vagy letölthetik az önkormányzat honlapjáról (www.budapest13.hu), majd kitöltve február 22-től február 26-ig személyesen adhatják le a Béke téri ügyfélszolgálaton. A képzés 15 fős csoportban indul, 90 órás, 15 hetes időtartamú, március 16-ától június végéig tart. A tanfolyam idejére a 2 év feletti gyermekek részére gyermekfelügyeletet is biztosítanak. A tanfolyamra a jelentkezés sorrendjében lehet bekerülni.



Radics Bélára emlékeznek a Rockmúzeumban



A magyar rockzene legendás alakja, Radics Béla 70. születésnapjának tiszteletére nyílt emlékkiállítás február 7-én a RaM Rockmúzeumban. Az időszakos tárlat április 3-áig látogatható minden szerdán 17 és 20 óra, szombaton és vasárnap 14 és 18 óra között. A kiállítás anyaga a művész személyes tárgyai és fotói mellett zenekariához köthető, '60-as, '70-es, '80-as évekből plakátok, a még életében vagy azután

megjelent hanglemezei is láthatók, csakúgy, mint híres szamurájfejes pólója is. Minden idők legnagyobb magyar gitárosa 1946-ban Angyalföldön, a „Tripolisz” szomszédságában született. A Radics Béla Emléktársaság kezdeményezésére a Völgény utca és a Göncöl utca közötti közterület 2013 óta viseli a nevét; szobra is van a Gyöngyösi utcában, egykori lakóházán pedig emléktábla is tiszteleg előtte.

Ingatlanpiac: továbbra is élen a XIII. kerület

Az ingatlanpiacon továbbra is a XIII. kerület vezet a népszerűségi listát: idén januárban, hasonlóan az előző hónapokhoz, a potenciális vásárlók egyötöde jelölte meg a városrészt, mint lehetséges célpontot. Ehhez képest a belváros minden kerülete veszített egy keveset népszerűségéből decemberhez képest, bár így is a második legkedveltebb helyszín maradt a VI., a VII. és a szomszédos XIV. kerület is. A XIII. kerü-

let budai „vetélytársa” a XI. kerület, az ottani legnépszerűbb városrészt a vevőjelöltek 16 százaléka választaná célpontjául. A Duna House becslése szerint egyébként az ingatlanpiaci forgalom 2016 első hónapjában csaknem az egy évvel ezelőtti szerint alakult. A regisztrált vásárolni szándékozók száma azonban 10 százalékkal nagyobb volt, ami feltehetően a megváltozott lakástámogatási környezetnek tudható be.



Félmilliárdos ingatlanárverés



Csaknem félmilliárd forintos kikiáltási áron árverésen értékesíti két ingatlanját az önkormányzat. A képviselő-testület döntése értelmében kalapács alá kerül a Róbert Károly körút 50. és az 52. szám alatti két, valamint a Váci út 171. (képünkön) szám alatti ingatlan. A rossz állapotú és/vagy szanált telkek eladásából befolyt bevételt a kerület fejlesztési célokra használja. Az értékesítés egyik szempontja, hogy a Váci úton a beépítésre alkalmas telkek száma jelentősen csökkent, így a beruházók érdeklődése a hasonló adottságú Róbert Károly körútra terelődik át. A másik: a Váci út 171. alatti üres épület lakófunkciójának megtartása indokolatlan, a szabályozási terv szerint viszont intézményi-munkahelyi beruházásra alkalmas.

„Ember az emberért”

Az „Ember az emberért” esélyegyenlőségi díj idei kitüntetettjére XIII. kerületi lakosok tehetnek javaslatot. Az elismerés évente legfeljebb két személy részére adományozható. A kitöltött javaslati formanyomtatványokat a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálati irodáján (Béke tér 1.), az erre a célra kiállított urnában lehet elhelyezni legkésőbb március 21-éig.

Az idén, az elmúlt évek során immár nyolcadszorra odaítélendő díjjal az adományozást igazoló oklevél és pénzjutalom jár. A kitüntetést minden év májusában, az Esélyegyenlőség Napja alkalmából a polgármester adja át.



Az érdemesség részletes indoklásával ellátott formanyomtatványon meg kell jelölni a javasolt személy nevét, munkakörét, beosztását, a jelölés szakmai, erkölcsi indokait is. Hivatalban lévő politikus nem javasolható.

Tavaly Böhm Zsuzsanna és Gál Kálmánné Ildikó (képünkön) kapta az esélyegyenlőségi díjat. Mindketten sokat tettek és tesznek a mai napig is a hátrányos helyzetű emberekért, a leszakadók felzárkóztatásáért, jelenleg is tagjai az ASZE felügyelőbizottságának.

Civil- és egyházi pályázat

Az önkormányzat – tízmillió forintos keretösszegben – pályázatot hirdet az egyházak, társadalmi és civil szervezetek részére, melynek beadási határideje március 11., az elbírálás március 22. A pályázati adatlap letölthető a www.budapest13.hu weboldaltól. Érdeklődni lehet Radó Gábor civil referensnél (tel: 452-4100/5155 mellék, e-mail: radogabor@bp13.hu).

A 80 éves Léner Pétert köszöntötték

A polgármesteri hivatal Kék Termében február 15-én 80. születésnapján köszöntötte Léner Péter érdemes művészt, Jászai Mari- és Kossuth-díjas rendezőt, a XIII. kerület díszpolgárát dr. Tóth József polgármester. Az ünnepségen jelen volt a kerület két alpolgármestere, Borszéki Gyula, Holopné Schramek Kornélia és dr. Bujdosó Sándor jegyző. Léner Péter művész pályafutása elválaszthatatlanná vált a József Attila Színházról, hi-

szen húsz éven volt a teátrum direktora. A polgármester köszöntője után az ünnepelt meghatottan és hosszan beszélt pályafutásának emlékeiről. Hasonlóan ír személyes hangvételű, Volt egyszer egy színház – A József Attila Színház utolsó két évtizede című memoárjában is, megörökítve egykori színgazgatóságát. Léner Péter 1961-ben végzett rendező szakon, majd az ország és a főváros több színházában volt igazgató-főrendező.



Segélyezés Módosult a szociális juttatások rendszere

Bővülhet az ingyenes gyermekétkeztetés

Folytatás az 1. oldalról

mal utalt ki támogatást az önkormányzat. Havonta csaknem 4 ezer család kapott szociális juttatást. A legtöbb létfenntartási, lakhatási és gyógyszer-támogatási kérelem volt. A létfenntartásra jogosultak száma meghaladta kettő és fél ezret, ebből szociális boltban levásárolható utalványt több mint ezerháromszázan kaptak. A lakhatási kiadások enyhítésére havonta másfélezer család részesül ellátásban, gyógyszerköltségeihez több mint ezerhatszáz lakos részére folyósít hozzájárulást az önkormányzat. Tapasztalat, hogy a szociális boltban levásárolható utalványt a legalacsonyabb jövedelmű családok igénylik. Az önkormányzati szociális ellátások iránti igény enyhén emelkedett, a kieső támogatások hiányát a családok érzik. A lakhatási támogatások és a rendszeres gyógyszer-támogatás összege a támogatottak nagy részénél nem jelent hatékony segítséget.

A mostani rendeletmódosítást az elmúlt hónapok tapasztalatai, az állampolgári visszajelzések

alapján dolgozták ki, viszont az eddigi alapelvek nem változtak: középpontban a család áll. A fő hangsúly továbbra is a megelőzésen van, ám a társadalmi tendenciák miatt a „tűzoltás” is előtérbe került. Kitűzött cél, hogy az ügyintézés a jövőben tovább egyszerűsödjön, a kérelem benyújtása és a döntés közötti idő csökkenjen. Fontos, hogy a pénzbeli támogatások rendszerét a felmerülő igényekhez és a valós szükségletekhez kell igazítani.

A módosított rendeletben új ellátásként jelenik meg a babaköszöntő ajándécsomag. A kerületben évente tartósan ezer feletti a születések száma. Az életkezdési támogatás mellett 7000 forint értékű babaköszöntő csomaggal is segíti az önkormányzat az újszülött gyermekes családokat.

Igen figyelemre méltó: a tavalyi tapasztalatok azt jelezték, hogy a kerület díszpolgárai egyre gyakrabban igényelnek szociális szolgáltatásokat. Ezért a rendelet az ő és/vagy a házaspár, s élettársuk, vele egy háztartásban élő gyermekük esetében a szociális szolgáltatásért

fizetendő személyi térítés díj mérséklését vagy elengedését teszi lehetővé. Indoklasként elhangzott, a képviselő-testület azoknak adományoz díszpolgári címet, akik maradandót alkottak a kerület gazdasági, társadalmi, tudományos vagy művészeti életében, egész életművükkel, kiemelkedő munkásságukkal hozzájárultak a városrész jó hírnevének növeléséhez. Személyiségük iránti tisztelet jeleként kaphatnak a jövőben térítésmentesen szociális ellátást.

„A szociális rendszer hatékonysága megköveteli – fogalmazta meg az alpolgármester –, hogy az állampolgári igényeket és a rendszer működésének tapasztalatait folyamatosan vizsgáljuk. Elemezve az egy éve bevezetett ellátások hatásait, az ügyintézés során szerzett tapasztalatokat, javaslatot teszünk a bölcsődei gyermekétkeztetés támogatásának újraszabályozására az ingyenes gyermekétkeztetést meghatározó 1997-ben született törvény előírásai alapján.”

■ J. G.



Az életkezdési támogatás mellett 7000 forint értékű babaköszöntő csomaggal is segíti az önkormányzat az újszülött gyermekes családokat

Építészet Értékvédelem kerületi módosítással

Tervtanácss újraírva



Az idén január elsejével alapjaiban megváltozott állami építési szabályok miatt az önkormányzat is módosította az építészeti-műszaki tervtanácsáról szóló rendeletét, elsősorban azzal a céllal, hogy valamilyen módon megpróbálja megőrizni a kerület kertvárosának építészeti karakterét és egységes megjelenését.

A főépítési iroda előterjesztése emlékeztetett arra, a parlament tavaly év végén módosította az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997-es törvényt. Ennek rendelkezései 2016. január elsejétől hatályosak, s az építhető-

sági és településképi eljárásokat érintik. Így a legfeljebb 300 négyzetméter alapterületű új lakóházhoz az építettnek nem kell építési engedélyt, településképi vélemény és településképi bejelentési eljárást kezdeményeznie. Az egyszerű bejelentéshez kötött építési tevékenységek esetében a helyi építési szabályzat előírásai közül csak az ingatlan megengedett legnagyobb beépítettségét, megengedett legnagyobb építmény- vagy beépítési magasságát, szabályozási vonalát és beépítési módját vagy építési helyét kell figyelembe venni.

Csakhogya szabályok betartása – mutat rá az előterjesztés – nem elégséges ahhoz, hogy megőrizhető legyen a kerület kertvárosának építészeti karaktere és egységes megjelenése. A képviselő-testület ezért látta indokoltnak vonatkozó rendelete módosítását, egyes részeknek pontosítását. Mivel a Fővárosi Közgyűlés hatályon kívül helyezte a Budapest városképe és történelme szempontjából meghatározó épített környezet védelméről szóló rendeletét, s helyette új jogszabályt alkotott, a kerületi módosítás ehhez is igazodik.

■ K. A. I.

Zajrendelet Ombudsmani javaslat

Miniszterre várva

A kerület egyelőre több okból sem tartja időszerűnek a 2013-ban elfogadott zajrendeletének módosítását, noha erre tett javaslatot az ombudsmani hivatal.

Az ügy előzménye, hogy az alapvető jogok biztosa és helyettese közös vizsgálatot folytatott a Vasas SC Fáy utcai sporttelepének zajhatása ügyében. A jelentés szerint a közelben lakók testi és lelki egészséghez való joga sérül azáltal, hogy az otthonukban nem tudnak zavartalanul pihenni a sportolással együtt járó zajok és a telepen megtartott rendezvények miatt. Ezért a jelentés további megelőző intézkedéseket javasol a képviselő-testületnek.

Utóbbi válaszában rámutatott arra, a rendeletben megfogalmazott célok megvalósulását folyamatosan figyelemmel kíséri, ennek

eredményeként pedig már kétszer is módosította azt. A szabályozás megfelel a helyi viszonyoknak, biztosítja a lakosság nyugalma, de nem lehetetleníti el a zajforrások szabályos működtetését.

A konkrét üggyel kapcsolatban – a kerület aktív közreműködésével – tavaly augusztusban megállapodás jött létre a Vasas és a lakók között, akik ennek teljesülését október 30-án írásban megerősítették, azóta az önkormányzathoz nem érkezett panasz ezzel kapcsolatban.

Az ombudsmani jelentés felkérte a szakminisztert, dolgozzon ki az önkormányzatok számára a veszélyes mértékű zaj megelőzését szolgáló jogalkotási és -alkalmazási útmutatót. Ám mivel ez nem készült el, csak annak ismeretében lesz időszerű a zajrendelet felülvizsgálata.



Ingyenes vizsgálatok Idén is folytatódik az egészségügyi akció

Stroke-szűrés a háziorvosoknál

A kerület lakóinak immár jó néhány esztendeje van alkalmuk arra, hogy részt vegyenek az önkormányzat és a helyi egészségügyi szolgálat által megszervezett ingyenes egészségügyi szűrési akcióin. A vizsgálatok költségeit az önkormányzat fedezi. A program fontosságát mi sem jelzi jobban, minthogy egy-egy évben a résztvevők hozzávetőleg negyedénél diagnosztizálnak valamilyen rendellenességet, illetve kezelendő problémát.

A tapasztalatokról dr. Felméri István, a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat orvos igazgatója elmondta: 2015-ben az öt szakterületen elvégzett összesen mintegy hétszázötven vizsgálatból csaknem százötven esetben találtak valamilyen kóros elváltozást. Viszonylag kevés problémás esetet regisztráltak a szemészeti vizsgálatokon: ezeken az első és második félévben összesen hetvenegyen vettek részt, és mindössze kilenc betegnél észleltek további kezelést igénylő betegséget.

Nem ilyen rózsás képet mutatnak az urológiai szűrések: az ötvennyolc résztvevő csaknem ötven százaléknál, huszonhét esetben mutattak ki valamiféle bajt. Ugyancsak elgondolkodtató eredmények születtek a hasi ultrahangos és a mammográfiai vizsgálatokon. A négyszázötven résztvevő közül minden negyediknél diagnosztizáltak

kóros elváltozást. A legkedvezőbb végeredményt a bőrgyógyászati szűrések hozták: százhatvan megvizsgált páciensből mindössze tizenegynél találtak problémát.

A tanácsadással egybekötött szűrések idén is folytatódnak a tünetmentes pácienseknél, öt szakterületen, nyolc hónapon keresztül. Ilyen a mammográfiás, illetve ultrahangos emlőszűrés és a hasi ultrahangos vizsgálat. Lesz bőrdaganat-, továbbá glaukómaszűrés szemnyomásméréssel és urológiai: prosztatá-, illetve herevizsgálat.

A stroke, vagyis az agyi érkatasztrófa hazánkban is hovatovább népbetegségnek mondható: egyik vezető oka a felnőttkori rokkantságnak és a harmadik leggyakoribb halálok. Megelőzése ezért létfontosságú. Ezzel ma már a laikusok közül is egyre többen vannak tisztában. (Éppen ezt használják ki azok az átverős stroke-szűrések,



Viszonylag kevés problémás esetet regisztráltak a szemészeti vizsgálatokon

amelyekről a Hírnök múlt szeptemberi számában írtunk – a szerk.) Az igazság azonban az, hogy nem az értéktelen „csodagépek”, hanem a szakszerű vizsgálattal történő korai felismerés és az idejében elkezdett megfelelő kezelés tud segíteni. Az egészségügyi szolgálat a házi-orvosok bevonásával országosan is

egyedülálló stroke-megelőzési akciót kezdett: a háziorvosi rendelőkben ultrahangos nyakiverőér-szűrésen (CDS) vehetnek részt a háziorvos által veszélyeztetettnek ítélt páciensek.

Ehhez a hordozható ultrahangos készüléket, valamint a szakorvost az egészségügyi szolgálat biz-

tosítja. A beteg az így elkészült leletét átadja a háziorvosának, aki az eredmény ismeretében dönt a további kezelésről. Ezzel a módszerrel a kerületünkben remélhetőleg sikerül komoly eredményt elérni a stroke-megelőzés terén.

■ CSOP VERONIKA

Új BKV-járatok Társadalmi egyeztetésre hív a BKK

Kék busszal a Váci úti hipermarkethez

Társadalmi egyeztetést indít a Budapesti Közlekedési Központ (BKK) annak érdekében, hogy az Újpest-Városközpont és a Gyöngyösi utca között található hipermarket a fővárosi közösségi közlekedés részeként is megközelíthető legyen.

Az ennek érdekében, a 105-ös és a 220-as autóbuszokra vonatkozó módosítási tervek a BKK honlapján részletesen megismerhetők. A társaság február 23-ig várja ügyfelei véleményét az Angyalföldet és Újpestet érintő új 205-ös és 221-es járatokkal kapcsolatban.

(Szerkesztőségünk ugyan jelezte a BKK-nak, hogy – tekintettel lapunk február 18-ai megjelenésére – a véleményezésre adott határidő túl rövid, ám a cég sajtóosztályától lapzártánkig nem érkezett válasz arra a felvetésünkre, hogy a határidőt legalább egy héttel, március elejéig hosszabbítsák meg. A BKK ugyanakkor eredeti közleményében reményét fejezte ki, hogy mi-



A BKK az áruházláncsal együttműködve olyan javaslatot dolgozott ki, amellyel a bevásárlóközpont és térsége a budapesti közlekedési hálózat integrált részévé válik, s így közvetlen elérhetőséget biztosít az áruházhoz az angyalföldi és az újpesti lakóövezetek felől

nél többen véleményezik a terveket – a szerk.)

A XIII. kerületi Váci úti hipermarket jelenleg BKK által megrendelt közösségi közlekedési járatokkal nem érhető el. A társaság az áruházláncsal együttműködve olyan javaslatot dolgozott ki, amellyel a bevásárlóközpont és tér-

sége a budapesti közlekedési hálózat integrált részévé válik, s így közvetlen elérhetőséget biztosít az áruházhoz az angyalföldi és az újpesti lakóövezetek felől. Ebben a 105-ös és a 220-as autóbuszok érintettek.

A kidolgozott javaslat szerint 205-ös és 221-es számmal új járatok indulnának, amelyek közvet-

len elérhetőséget biztosítanak majd a hipermarkethez. A módosítás célja, hogy a jelentős forgalmat bonyolító áruház is a BKK egységes közlekedési hálózatának részévé váljon, ezzel együtt minőségi javulás legyen a környék vonalain, ahol új, modern autóbuszokkal lehet majd utazni.

Idei modernizálás

Pályázás eszközcserére

A kerület ismét pályázik érdekelt-ségnövelő támogatásra a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997-es törvény alapján, mely a helyi önkormányzatokért felelős minisztert hatalmazza fel, hogy pályázattal gondoskodjon a települések közművelődési feladatellátását szolgáló technikai, műszaki fejlesztésekről.

A kerület eddig minden évben sikerrel szerepelt a támogatási körben, s az így beszerzett eszközök könnyítik, hatékonyabbá és modernébbé teszik a kulturális feladatellátást.

A városrész az újabb „pozitív megmérettetés” érdekében vállalta, hogy biztosítja az elnyert támogatási összeggel azonos mértékű önrészt. Az önkormányzat ezúttal többségében különféle hang- és fénytechnikai berendezést szeretne vásárolni összesen csaknem tízmillió forintért.

■ (MUNKATÁRSUNKTÓL)

**Felújítások** Három közintézmény alakul át 630 millióért

Öreg ovik fiatal köntösben

Folytatás az 1. oldalról

Az egyik a nyolcvanas években épült panelos szerkezetű Ugri-Bugri Bölcsőde (Vízafogó sétány 6.), melynek falain látszik már a kor. A gépészeti vezetékek is elöregedtek, az épület csapadék- és szennyvízelvezető rendszere nagymértékben elrozsdásodott. A munkák már korábban elkezdődtek, három éve az épületen belüli csapadékejtők cseréjével együtt elkészült az új lapos tető. Ám most már a belső felújítás sem elodázható. Mivel azonban ezt csak a bölcsőde szüneteltetése mellett lehet elvégezni, a gyermekek átmeneti elhelyezésével nyáron lesz rá lehetőség. Megújul a játszódudvar is, a homokozókat felújítják és árnyékolást kapnak, a játszószerkeket pótolják. A bölcsődét új mobilbútorokkal és piperetárgyakkal szerelik fel.

Az Újlipótvárosban található földszintes Hétszín Tagóvoda (Gogol utca 32.) még korosabb: negyvenkét éve épült. Ez a műszaki állapotában is érzékelhető, a felújítás szintén nyáron várható. A szükséges munkák elvégzésén túl – a megnövekedett gyermeklétszám és a jogos igények érdekében – felújítják a füves felületeket, a kültéri játékokat és megnövelik számukat is.

A harmadik kiemelkedő nagyságú felújítás a Hajdú utca 29. szám alatti irodaházat érinti. Mint ismert, az épület a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. műszaki bázisa és a helyi közterület-felügyelet székhelye, mely nemrég kibővült a közszolgáltató parkolási ágazatá-



val, valamint a beruházó divíziójával és odaköltözött a karbantartóműhely is. Az épületre e nélkül is nagyon ráfér már a korszerűsítés a szükséges átalakításokkal együtt. Ez tavaly elkezdődött a belső – funkcionális – átalakításokkal, a homlokzati nyílászárók cseréjével és az emeleti irodahelyiségek klimatizálásával. Idén a tető kap korszerű hő- és vízszigetelést, ami jelentős mértékben javítja az épület hőmegtartását. Megújul a főbejárat is, funkcionálisan és esztétikailag megfelelő teret alakítanak ki az ügyfelek fogadására. A beruházás eredményeként megszűnnek a beázások, az épület energiaköltségei a fűtési szezonban és a nyári hűtési időszakban is csökkennek.

■ J. G.

Várhatóan tavasszal adják át a kívül és belül is teljesen felújított Nővér utcai házi gyermekorvosi rendelő és védőnői szolgálat eredendően 1950-ben elkészült épületét. A rendelő nagyjából 157 millió forintos rekonstrukciója tavaly szeptemberben kezdődött és kiterjed a gépészeti hálózat korszerűsítésére, az akadálymentesítésre, az udvar, a parkoló és az előkert felújítására. A Nővér utcában terhes- és kismama-tanácsadás és védőnői iroda is működik.

Tetőterasz mint homlokzat

Jó ütemben halad a Kassák Lajos utcai Meséskert Tagóvoda tavaly szeptember végén megkezdett felújítása. Mint arról már beszámoltunk, a hozzávetőleg 1,3 milliárd forintos rekonstrukció várhatóan egy évig tart, s a tervek szerint a gyermekek már idén szeptember elsejével birtokukba vehetik az új intézményt. A Meséskert a kerület egyik újabb olyan közintézménye lesz, mely a legenergiatakarékosabb épületkategóriát, az úgynevezett passzívházas technológiát képviseli a már átadott Jász utcai 100 lakásos önkormányzati bérház mellett. A passzívház egyik lényege a kompakt tömegformálás is, mely a környező beépítéshez is igazodik. Az óvoda egyszerű hasábformáját a nyílászárók funkció szerinti méret- és magasságkülönbségei teszik majd játékosvá. A szinte azonos alaprajzú földszinten és első emeleten a csoportszobák és a kiszolgálóhelyiségek lesznek, bizonyos funkciók pedig a második emeletre kerülnek. Az egyedi kialakítású tetőterasz az épület ötödik homlokzataként működik a városias beépítésű közegben, ahol biztonságos, árnyékolt játékra, pihenésre és tornára lesz lehetőség.

Biztonság Segítség a lakosságnak

Területfelelős köztereseink 1.

Bár a megbírságolt szabálysértők esküsznek arra, hogy a közterület-felügyelet legfőbb célja a bírságolás, ez nem felel meg a valóságnak. A kerületi közterület-felügyelők – a szervezet szerint – csak abban az esetben élnek a szankcionálás lehetőségével, ha nincs más mód a jogsértő magatartás megszakítására. Ha lehet, akkor inkább figyelemztetéssel, a jogsértések okainak feltárásával és megszüntetésével igyekeznek fenntartani és javítani közterületeink rendjét, biztonságát.

Ennek részeként a XIII. Kerületi Közterület-felügyeleten 2013 nyarán megkezdte működését a szervezet területfelelős közterület-felügyelői csoportja. Az itt dolgozó köztereseink napi szolgálatuk ellátá-



sa mellett a számukra meghatározott terület (összesen hat körzet) problémáinak folyamatos figyelemmel kísérését, a lakosság és a civil szervezetek képviselőivel való kapcsolattartást kapták feladatul. Az elmúlt évek tapasztalatai szerint a rendszer beváltotta a várako-

zásokat, és számos olyan területen segítette az előrelépést, ahol korábban nem sikerült tartós eredményeket elérni. Sorozatunkban bemutatjuk a területfelelős csoport tagjait, elérhetőségüket és illetékeségi területük határait. A kerület lakosai bizalommal fordulhatnak hozzájuk minden, a közterülettel kapcsolatos észrevétel, javaslat, esetleg intézkedés kezdeményezése ügyében.

További lapszámainkban folytatjuk a területfelelősök bemutatását, amit egyébként az érdeklődők megtalálhatnak az önkormányzati honlap közterület-felügyeleti rovatában is:
<http://www.budapest13.hu/13kerulet/xiii-kerületi-kozterulet-felugyelet>



Koi Zsolt 2005. június 1. óta tevékenykedik közterület-felügyelői beosztásban, 2011. áprilisa óta dolgozik a kerületben. Telefonszáma: 06 (30) 620-4354.

Körzete: a Rákospatak–Duna–Vasúti híd–Balzsam u.–Dugonics u.–Madridi u.–Berlini u.–Tatai u.–Rokolya u.–Béke u.–Rákospatak–Jász u.–Fáy u.–Váci út által határolt terület.



Bognár György közterület-felügyelő 2015. augusztus 1. óta teljesít szolgálatot a kerületi testület állományában. Telefonszáma: 06 (30) 958-3626.

Körzete: a Duna–Róbert Károly körút–Tüzér utca–Klapka utca–Váci út–Tisza utca–Visegrádi utca–Dráva utca által határolt terület.

Társasházi ügyek Kötelezettségek és felelősök – 1.

Téli káresetek

Olvasónk szilánkosra tört bokája kapcsán foglalkozunk a tipikus téli társasházi káresetekkel. Vagyoni károk főleg a házak előtt parkoló gépjárművekben szoktak keletkezni, például a tetőről lecsúszó nagy mennyiségű hó miatt. Személyi sérülésnél a károsult törést, ficamot és egyéb végtagi sérülést szokott szenvedni. *Szeķeres Ferenc*cel, az egyik biztosítási alkusz ügyvezetőjével beszélgettünk a konkrét ügyről, de az eset tanulságai sokakat érinthetnek.

– Egy hölgy egy hónapja, egy közintézménytől néhány méterre, de már a zebrán elcsúszott egy jégfolton, és szilánkosra törte a bokáját. Ez esetben ki a felelős?

– A közúton található zebra síkosságmentesítéséért a közút kezelője a felelős. Ebben az esetben ez lehet a fővárosi vagy a kerületi önkormányzat. A felelősség megállapítása azért nehézkes, mert az időjárási viszonyok miatt a síkosságmentesítést nem lehet egész nap olyan mértékben elvé-

gezni, hogy ne csússzon a járda, az úttest. Fontos megjegyezni, hogy a gyalogosnak (a balesetet szenvedőnek) is kellő figyelemmel és óvatossággal kell közlekednie, az időjárási viszonyoknak megfelelően.

– A balesetet szenvedőnek van-e kártérítési lehetősége?

– Ha a közútfenntartó (-kezelő) bizonyítja, hogy jó gazdaként járt el, azaz takarított, szózott, de a csapadék folyamatosan pótlódott, így újra síkos lett a zebra (például az autók visszahordták a csapadékot), a felelőssége nem fog fennállni, kártérítésre nem lesz mód.

– Ha nincs mód kártérítésre, milyen biztosítást célszerű kötni ilyen téli elcsúszós esetekre?

– Speciálisan csak a téli elcsúszós balesetekre biztosítást kötni nem lehet. A lakásbiztosításokban találhatók balesetbiztosítási kiegészítő modulok, melyek különböző esetekre, például csonttörésre fix kártérítési összegeket térítenek. Továbbá lehet kötni baleset- és életbiztosításokat, melyek a szer-

ződő igényeinek és pénztárcájának függvényében nyújtanak kártérítést a sérülések nagyságának arányában (mint csonttörés, műtéti térítés, kórházi ápolási napidíjak stb.). Ha külföldre utaznak, javasoljuk, hogy kössenek utasbiztosítást, mely a hasonló balesetknél is segítséget nyújthat, mondjuk a kórházi költségek fedezésére.

– Ki lenne a felelős, ha a károsult néhány lépéssel arrébb, a közintézmény előtti járdaszakaszon tört volna el a bokáját?

– A felelősség minden esetben az ingatlan tulajdonosát terheli, de azt bizonyítani kell. Ebben az esetben is, ha a tulajdonos bizonyítja, hogy ő mindent elkövetett, mentesül a kártérítési kötelezettség alól.

– Más európai uniós országban egy ilyen esetben (közterületen sérül meg valaki) hogyan történik a kárrendezés?

– Mivel Magyarország 2004. május 1-jétől az EU tagja, a törvényeink is „lekövették” az uniós szabályozásokat, a kárrendezés is hasonló módon történik. Minden esetben a felelősség tényét vizsgálják a biztosítók és a különböző hatóságok. Fontos megjegyezni, hogy Amerika esetében ez teljesen más képp működik, mivel mások a törvényeik és a felelősségi szabályozásai. Éppen ezért amerikai utazás esetén kiemelten javasolt az utasbiztosítás kötése, mivel e termékek az általunk okozott károkra is fedezetet nyújtanak.

■ KASSAI GIZELLA

(Cikkünk második részében a társas- és a családi házak tulajdonosainak épület előtti kötelezettségeivel foglalkozunk.)

Budapest100 Civilek városünnep

Nagykörút – újratervezés



Az immár hagyományos Budapest100 elnevezésű városi civil ünnep idei témája és helyszíne a 120 éves pesti Nagykörút lesz. A programot április 16-án és 17-én rendezi meg a KÉK – Kortárs Építészeti Központ. Ezekben a napokban csaknem 250 házát járnak be a rendezvény önkéntesei, hogy levéllel, plakáttal tájékoztassák az ott élőket, ott dolgozókat, jelezve: a nagykörúti épületek koruktól függetlenül csatlakozhatnak a programhoz. A szervezők remélik, hogy az érdeklődő nagyközönség sok nyitott kapuval találkozhat április 16–17-én.

A házakban megbúvó „magántörténetek” feltárását is fontosnak tartó Budapest100 ötletgazdája az OSA Archívum, szervezője a KÉK. A népszerű rendezvény 2011 óta évente csaknem 60 helyszínnel, mintegy 150 programmal és 20 ezer látogatóval büszkélkedhet.

Az idei esemény útvonala több városrészén áthalad, ennek mentén számos kulturális, történelmi, építészeti- és várostörténeti emlék található. A szervezők szeretnék hatást gyakorolni a döntéshozókra, elindítva a régi épületekről és az új szemléletű várostervezésről szóló párbeszédet a lakók és a vállalkozások bevonásával. Ezért a program jelszava 2016-ban: Nagykörút – újratervezés.

A Budapest100 közösségi finanszírozási kampánya, az Adjuk össze! március közepéig tart, amelyen keresztül bárki segítheti a rendezvény megvalósítását.

Jövök-megyek 137.

Megszűnt a Mosoly Albuma. Eltűntek a jól ismert neonbetűk a körút jellegzetes, kanyarodó homlokzatáról, eltűntek a képek a kirakatból, megszűnt a Nyugati körüli régi világ utolsó hírnöke is, s ezzel megszűnt egy jellegzetes foglalkozás a környékünkön. A gyermekfényképész-szalón.

Ugye, önöknek is van otthon néhány barnított vagy színezett fényképük, amelyen kezükben labdával vagy macival állnak büszkén új ruhájukban (a lányok hajában masni, a fiúk haja a homlokukra fésülve), s amelynek cakkos, fehér széle van, s az alján, jellegzetes írással ott a felirat, Mosoly Albuma. És ugye önök is emlékeznek, épp úgy, mint én, milyen kínok között készültek hajdan ezek a képek?

Nem tudom, maguknál hogy történt, nálunk jobbra szeptember táján, iskolakezdés idején jutott eszébe a felmenőknek, hogy elcipeljenek a Nyugatihoz. (Gyűjtőknek áruljuk el, hogy a fénykorban volt egy kirendelt-

ség a Novhét téren is, ott jobbra igazolványképek készültek szakmányba, de azért, ha a Mosoly Albuma került szóba, mindig a Nyugatinál lévő üzletre gondolt az ember.)

Ami engem illet, tisztelettel tudom gyermek voltam valaha (látják, és mi lett belőlem...), eszembe nem jutott nyíltan szembeszegülni a szülői döntéssel, de azért apró csalafintaságokkal próbálkoztam, hogy meggátoljam a meggátolhatatlant. Egy jelzés-szerű, negyvenfokos lázzal vagy egy könnyű kéztöréssel (ezeket bármikor tudtam prezentálni annak idején) például hetekre el tudtam napolni a programot. Jó volt még a skarlát meg a kanyaró, kár, hogy azokat csak egyszer lehetett elsütni. Ám akárhogy próbálkoztam is az ember, egyszer csak eljött a pillanat, amikor meg kellett hajolni a szülői akarát előtt. Az ember kimosakodott hát (fényes nappal, hát hova fog ez vezetni), felvette a fehér ingét meg a kék pantallóját (korábbi változat: kék matrózzruha le-

gombolható gallérral és rövidnadrággal, hozzá fehér térdzokni és fehér betétes, magas szárú, fekete lakkcipő), túrte, hogy a haját kegyetlen kezek igazítsák egyenesre, s amikor már úgy nézett ki, mint majom a köszörűkövön, amikor már minden utcagyerek őt nevette a környéken (indokolatlanul egyébként, mert rövidesen rájuk is sor került), akkor még meg kellett oldania a legnehezebb feladatot. Viszonylag sértetlenül eljutni a Mosoly Albumáig. (Tehát nem belelúgni egyetlen kavicsba, nem hozzádörgölözni a házak falához, nem összekócoltatni a hajunkat a szélllel, s nem beleülni egy rágógumiba a vilamoson: ilyesmihez az ember, hat-hét éves korában, bizony, még nem elég érett – akármilyen közel lakjék is a Nyugatihoz. Mi viszonylag messze laktunk, úgyhogy nekem nem is igen sikerült.)

Érkezés után jött aztán a további tortúra. A delikvenst akkor értő kezek kiragadták a szülői védőőrzetből, és

az előtérből átvitték egy vastag bárszonyfüggönyvel elválasztott belső terembe, ahol a fal mellett egy dobogó állott, vele szemben egy komoly faalkotmány, rajta nagyarányú fényképezőgéppel, a sarokban pedig megannyi segédeszköz az iskolatáskától az alvóbabán át a macskák egész soráig. A helyiek azonban nem adtak időt a nézelődésre, odalökték az embert a dobogó közepére, a kezébe adtak valami készüléket, és a kamera mögé léptek. Aztán, felemelt középső ujjukhoz vonzva a tekintetet, azt mondták:

– Barátságos arcot kérek!

Na, éppen ez nem volt nekem, barátságos arcom. Hiába akartam, hogy legyen, nem volt. Igyekeztem, ahogy a torkomon kifért, mosolyogtam is, vagy legalábbis valami olyasmit műveltem, amit mosolygásnak hittem, de a végeredmény, valljuk be, siralmas volt. Láttam ezt a fényképész is, szegény, megpróbált mindenféle trükköt, hol itt repült a kismadár, hol ott, volt taps és volt könnyörgés, mindhiába. Pedig akik ott dolgoztak, kisgyermek fényképezésére szakosodtak, végtelen volt az ő türelmük és láttak már ezt-azt az életben, de velem

törököt fogtak. Fél óra küzdelem után, amikor már róluk is folyt a víz meg rólam is, sőt, már a szerencsétlen macskáról is, melyet egyre kegyetlenebbül szorongattam, a fotós végre, minden mindegy alapon bebújt a gépére szerelt fekete lepedő mögé, és készített néhány felvételt. Aztán kilökött a szülői kezébe, s széttárt karokkal azt mondta nagyanyámnak:

– Nagyságos asszonyom, én fotóművész vagyok, nem varázsló. Csodákra én sem vagyok képes.

Na, ezeket a megsárgult képeket nézem manapság elérzékenyülten, múltba révülve. Valaha egy durcás kis majmot láttam a képeken, manapság egy megszeppent kisfiút, aki úgy, de úgy igyekszik, hogy megfeleljen a felnőtt várakozásainak, de nemigen sikerül neki.

S ma már a Mosoly Albumára is szeretettel gondolok – végül is ott faragtak életre szóló emléket belőlem.

Most hát vége lett ennek is. Vajon mit csináltak azzal a tengernyi negatívval? Remélem, odaadták a fortepanosoknak.

■ JOLSVAI ANDRÁS

Interjú Térey János a műfordításról, a jégkorszakról és Újlipótváros íróiról

A Kádár utcából gördül ki a villamos

A XIII. kerületben élő hivatásos írók, költők és amatőrök egyaránt pályázhatnak a Kassák Lajos XIII. Kerületi Irodalmi Díjra. A „profi vers” kategóriát legutóbb Térey János nyerte, akivel a díjnyertes pályaműről, legutóbbi könyvéről, fordításairól és Újlipótvárossal egyaránt beszélgettünk.

– A *Szűcs Attila-triptychonnal* nyerted el a díjat. Honnan ismeritek egymást?

– A kilencvenes években készült egy album. Minden benne szereplő festőhöz társítottak egy író. Akkor ugyan nem kerültünk párba *Szűcs Attilával*, de összebarátkoztunk. Friss gondolatiságú, emberközpontú, titokzatos és nosztalgikus festőnek tartom. Az idei könyvhétre fog megjelenni egy gyűjteményes verseskötetem a Jelenkor Kiadónál, a borítóján az ő *Látogatók* című festményével. Ehhez írtam *Őszi hadjárat* című versemet, ez a triptychon első darabja, és ez lesz a kötet címe is.

– A *Legkisebb Jégkorszak* című műved a *könyves ranglisták elejére került, több kritikus a tavalyi év legjobb alkotásának nevezte. Ennek az utóélete köti le az idődet, vagy már új könyvre készülsz?*

– Máig ezzel a könyvvel utazom fölölvasni hétről hétre, néha napról napra. Azóta több új csapáson indultam el, de tartanak csak a „jégkorszaki” munkálatok. A kötet megidézi mai országunkat, bár sokan mondták, bizony nem is olyan keserű a könyv, mint amilyen keserű most Magyarország. Kerületi

vonatkozása is van: a Duna jegén játszódik az egyik fejezete. Ugyan-is ebben a könyvben befagy a Duna, ami a II. világháború óta nem történt meg. Aglobális lehűlés nyomán síparadicsom nyílik a Sváb-hegyen, kerületünkben pedig újra fakutyáznak a Duna jegén.

– *Színpad művek fordítójaként, szerzőjeként mik a legújabb terveid?*

– A József Attila Színház évek óta játssza *Karsai Györggyel* közös *Oidipusz*-fordításunkat, amelyet *Quintus Konrád* rendezett. Kevesen tudják, ez az első magyar szöveg Babits után. Most fordítottam le Carlo Gozzi *Turandot*-ját, amit *Juronics Tamás* állít színpadra a Radnóti Színházban. A szabadkai színház számára pedig Schiller *Haramiák*, valójában *A rablók* című darabját fordítottam, májusban lesz a bemutatója.

– *Amikor verseket fordítasz, mennyire próbálsz az eredeti szerző stílusát átvenni, vagy inkább a saját stílusodra alakítani?*

– Egyetlen járható út van, beleérezni a tolmácsolandó költő szerepébe, és élő magyar nyelvre ültetni át a szöveget. Ösztön is, tudás is. Persze mindig szükséges némi ke-



Fotó: Valuska Gábor

Térey János — Újlipótváros nem panaszkodhat, sokan megénekeltek

gyes csalás, hiszen más nyelven képtelenség visszaadni egy rímes formaverset azonos szórenddel, szótagszámmal és intonációval. Például Shakespeare-nél egy 10-11 szótagos sor gyakran 10-11 külön szóból áll, míg a magyar szavak jóval ritkábban egyszótagosak.

– *Melyik tevékenység a szíved csücske?*

– Az utóbbi időben leginkább építészeti esszéket szerettem írni. 1997 óta lakom a 13. kerületben, előbb a Hollán utcában, majd a

Vág utca és a Hegedűs Gyula sarkán; most pedig a Viza utcában dolgozom nap mint nap. A kerület, és annak a múlt századi építészeti kincse minden könyvemben megjelenik. Régen az ablakomból láttam, hogyan bontják a trafóházat, amelyik első regényemben, a *Paulusban* szerepel. A helyén épült a Cézár-ház. Az Átkelés Budapesten első novellájában a Kádár utcából gördül ki a villamos.

– *Írói szemszögből milyennek látod a kerületet?*

– A magyar irodalom egyik erős regénykezdeté, Déry Tibor *A befejezetlen mondatának* első pár oldala a mai Hegedűs Gyula utcában játszódik. Az Újpesti rakparton lakott Kosztolányi Dezső, ide született Radnóti Miklós, *Spiró György* és *Nádas Péter*, manapság itt él *Nádasdy Ádám* és *Kemény István*. Újlipótváros nem panaszkodhat, sokan megénekeltek.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

Pedagógiai Napok Előadások, versenyek, bemutatóórák

Tanárok az iskolapadban

Február elsején kezdődtek, és egészen hó végéig tartanak a kerületi Pedagógiai Napok eseményei. A megnyitónak a Hollán Ernő utcai Fischer Annie Zeneiskola hangversenyterme adott otthont. Az eseménysorozatot a megbízott tanterületi igazgató nyitotta meg, majd a zeneiskola tanárai adtak nagysikerű koncertet (*lásd képünkön*).

Az események során a kerület oktatási intézményeiben és néhány más helyszínen sokféle érdekes

programon (előadásokon, versenyeken és bemutatóórákon) vehetnek részt a szakemberek. Az első napon a Pannónia Általános Iskolában Autista gyerek az iskolában címmel tartott előadást *Havasi Ágnes*, az ELTE Bárczi Gusztáv Gyógypedagógiai Karának munkatársa. Február 8-án a kerületi rajzversenyt a Lomb utcai Forrai Művészeti Szakközépiskolában és Gimnáziumban tartották, míg 17-én a Hevesy György Országos Ké-

miaverseny kerületi fordulójára került sor. Az események döntő többsége a hónap második felében lesz. Az Zrínyi Ilona Matematikaversenyre február 19-én a Németh László Gimnáziumban, illetve a Pannónia iskolában várják a legjobbkat, február 24-én a Gárdonyi Géza Általános Iskolában lesz a grafikaverseny. Ugyanaznap a nyelvtani ismeretek gyakorlása lesz a témája a Számítástechnikai Általános Iskola bemutatóórájának. A Hegedűs Géza Általános Iskola 3. osztályában környezetismereti bemutatóoktatásra invitálnak a pedagógusok, szintén 24-én a 3. és 4. osztályosok versmondó versenyét tartják.

A hónap utolsó napján az Angyalföldi Sportközpontban a testnevelési munkaközösség tart megbeszélést, a Gárdonyi iskola 6. osztályában pedig *Hogyan alakítja át az ember a környezetét* címmel biológiából láthatnak bemutatóórákat a szakemberek.

■ (CS)

Iskola Felhívás volt bolyaisokhoz

„Üres padok” emléke



A Bolyai János Műszaki Szakközépiskola a Váci út 21. szám alatt működik egy olyan, idén 130 éves épületben, mely a kezdetektől különböző iskolatípusoknak adott otthont. Az intézmény keresi azokat a diákokat, akik ezek valamelyikébe jártak az 1940-es években. A „Bolyai” iskolatörténeti kutatásokat folytat, csatlakozva a Magyar Zsidó Kulturális Egyesület és az Emmi által 2015 tavaszán meghirdetett „Üres padok” nevű programhoz, felkutatandó egykori diákjai közül azokat, akik a holokauszt áldozataivá váltak. Nevüket emléktáblával szeretné megőrizni. A II. világháború idején a Váci út 21.-ben egy polgári leányiskola és egy községi elemi tanoda működött, ám csak az előbbi dokumentumai maradtak fenn, így a hiteles képhez szükség lenne az egykori diákok (esetleg gyermekeik, unokáik) visszaemlékezéseire, bármilyen segítségére. Várják a jelentkezésüket a 320-8233-as telefonon, e-mailben (bolyai@bolyai-szakkozep.hu) vagy személyesen az iskolatitkárságon. A kapcsolatot mindenkiel örömmel felveszik.



A Zeneiskola gyakorlók művésztanárai



Néphagyományok Bó a kínálat Bálinttól Mátyásig

Amikor „befagy a pacsirta szája”

Amagyar néphit februári jeles napjai közül most Bálint, Zsuzsanna, Üszögös Szent Péter, Mátyás napjának szokásait elevenítjük fel. Megtudhatjuk, mit hasznos tenni egy szerencsés napon, és mit haszontalan egy szerencsétlenen. De időjárásra jóslani is lehet.

Február 14., Bálint napja

A néphit szerint Bálint napja jó nap arra, hogy sikeresen ültessük a kotlót. Nemcsak az állatszaporulatra, hanem a várható termésre is jóslhatunk ezen a napon. Hideg, száraz idő esetén bő termés várható. Facsemetét is most érdemes ültetni, mert hamarabb erősödik meg.

Úgy vélték, ezen a napon választanak párt a verebek, és Bálint napon térnek vissza a vadgalambok, a tavasz hírnökeként.

Február 19., Zsuzsanna napja

A néphit szerint Zsuzsanna napon megszólal a pacsirta. Ha viszont „befagyott a szája”, a hideg tovább tart. Úgy vélték, ha alacsonyan repül, akkor is hideg marad az idő, de ha magasán száll, hamarosan beköszönt a tavasz. Ha aznap jó idő volt, elkezdték a szántóvető munkák előkészületeit.

Zsuzsanna naphoz dramatikus játékok is kapcsolódtak. Gyerekek



A Mátyás-napkor fogott halat az egész évi szerencsés halászat előjelének tekintették

házról házra járva előadták Zsuzsanna történetét. A játék szereplői: Zsuzsanna, Zsuzsanna férje, a két öregember (akik fürdés közben meglesték és hamisan bevádolták, hogy egy fiatalemberrel enyeleg), a bíró, a hajdú és a község.

Énekekkel, verssel, tréfás rigmus-sal is köszöntötték a Zsuzsannákat:

*Adjon Isten nektek
sok Zsuzsanna napot,
Eső ellen egy nagy bükkfa kalapot,
Hogy rajtatok
ne maradjon a szegény állapot!*

Február 22., Üszögös Szent Péter napja

Valószínűleg egy elhallásból származik ez a különös név. A

„cathedra Sancti Petri” középkori magyar fordítása: „Szent Pétör ü székössége” vált idővel „üszögös”-sé, és kialakult az ehhez kapcsolódó hiedelemkör is. Ez a nap a néphit szerint alapvetően szerencsétlen. Semmilyen munkához nem fognak, tyúkot nem ültetnek, az asszonyok nem nyúlnak a lisztbe,

mert attól félnek, hogy üszögös lesz a gabona, megfeketedik a tojás.

Az Üszögös Szent Péter-napi időjárás szerint: „Péter üti az üszögöt, jön a melegebb idő.”

Február 24., Mátyás napja

Mátyás napján időjárásra, termésre, tojásszaporulatra is lehet jóslni.

„Ha Mátyás jeget talál, akkor töri, ha nem talál, akkor csinál.” Egy másik szólás szerint: „Mátyás, Gergely két rossz ember”. Ez arra utal, hogy még nagy hidegek lehetnek ezeken a napokon.

Néhány településen, ha még havas volt az idő, búzát, árpát, zabot vetettek, a gazdasszonyok pedig sárgarépát, petrezselymet és borsót. Azzal indokolták, hogy így nem eszi meg a fereg a magvakat. Eső esetén attól tartottak, hogy a jég elveri a termést és a szőlő savanyú lesz. A szeles idő pedig kevés tojást jelzett.

A halászok a Mátyás-napkor fogott halat az egész évi szerencsés halászat előjelének tekintették. Ezt a halat „Mátyás csukájának” emlegetik.

■ KASSAI GIZELLA

Rákellenes Világnap Mítoszok és tévhitek

Túlélési esély minőségi terápiával

Február 4-e immár hosszú évek óta Rákellenes Világnap. Ilyenkor az átlagosnál is több szó esik a rettegett betegségről, annak megelőzéséről, illetve gyógyításáról. (A)mit tehetünk, (a)mit tehetek a rák ellen – ezt választotta jelmondatul az idén a Nemzetközi Rákellenes Unió ajánlására a Magyar Rákellenes Liga. Február 3-án az Emberi Erőforrások Minisztériumában a liga által szervezett esemény egyik fő mondanivalója a megelőzés jelentősége mellett az volt, hogy legyen mindenki számára elérhető a minőségi onkológiai ellátás. A rendezvény résztvevői ennek jegyében ismertették, milyen tennivalói vannak az orvosoknak, a betegeknek, illetve az egész társadalomnak.

Az eseményen kerekasztal-beszélgetés keretében elismert szakemberek és a rákellenes liga elnökségi tagjai kiemelték a megelőzés fontosságát, amire a Nemzetközi Rákellenes Unió is felhívta a figyelmet az erre az évre kiadott ajánlásaiban. Emellett fontos, hogy a rák ne legyen tabutéma, és az egészségügyi szakma, valamint a civil szervezetek segítsenek eloszlatni a be-



tegséggel kapcsolatos mítoszokat és tévhiteket.

Az esemény egyik fő mondanivalója volt, hogy az új terápiáknak köszönhetően egyes ráktípusok kezelésében minden eddiginél kedvezőbb eredményeket sikerül elérni. Ráadásul észrevehetően javul a

betegek életminősége is. Közös érdek, hogy a már sikeresen törzskönyvezett, hatékony gyógyszeres terápiák minél hamarabb elérhetőek legyenek a rázoruló részére.

Ahogy arra az idei Rákellenes Világnap szlogenje is utal, annak érdekében, hogy a hazai és nemzet-

közi szakemberek által megfogalmazott ajánlások és célkitűzések megvalósulhassanak, széles körű összefogásra van szükség a kormány, a civil társadalom és a magánszféra bevonásával. „Amikor valaki szembesül a rákkal, az első érzés általában a tehetetlenség, szorongató félelem” – mondta dr. Demeter Jolán, a Magyar Rákellenes Liga elnöke. Az orvos elmondja a diagnózist, ám ezután sokan nem tudják, kinek is tegyék fel kérdéseiket. Ekkor jön el az olyan szervezetek ideje, mint a liga, ahol megértően fogadják a betegeket, és ahol valóban mindent meg lehet kérdezni.

Az eseményen átadták a tavaly meghirdetett Én és a rák című pályázat elismeréseit is. A felhívásra a rákot már sikeresen legyőzők, illetve a betegséggel jelenleg is küzdők jelentkeztek, akik prózai műveket, verseket, fotókat, rajzokat, festményeket, valamint egyéb kreatív alkotásokat nevezhettek. Közel nyolcvan ilyen érkezett a pályázatra, és a zsűri öt kategóriában ítélte oda díjakat.

■ CSOP V.

Az emlékezés virágai

A második világháború budapesti befejezésének 71. évfordulója alkalmából az egykori náci megszállás és a nyilas uralom áldozataira emlékeztek a Magyar Ellenállók és Antifasiszták Szövetségének (MEASZ) szervezésében február 12-én a XIII. kerületi vizafogói emlékműnél. A kerületi önkormányzat nevében dr. Tóth József polgármester és Hiszékeny Dezső országgyűlési képviselő vett részt az ünnepségen.

Hanti Vilmos, a MEASZ és a Nemzetközi Ellenállók Szövetsége elnöke beszédében elmondta: annak ellenére, hogy sokan megkérdőjelezték, el kell hinni, hogy valóban voltak magyar ellenállók, akik részt vettek Budapest felszabadításában. A megszállók elleni harcot hazafias tetteknek nevezte.

Míg Szikra Sándor, a MEASZ 99 éves tiszteletbeli elnöke saját emlékeit osztotta meg a jelenlévőkkel az ostrom idejéről. Elmondta, hogyan szökött meg, miután 15 év fegyházra ítélték hazaárulásért, és miként csatlakozott a megszállók elleni harchoz.

A beszédek után a jelenlévők koszorúkat és virágokat helyeztek el az emlékműnél.



Interjú Balla Eszter a krimi szeretetéről

Agatha Christie a RAM-ban

Nagy sikerrel mutatta be a RaM-ban a Madách Színház Agatha Christie Váratlan vendég című krimijét. Parádés szereposztás és pörgő, izgalmas történetfűzés: minden együtt, ami egy tökéletes színházi estéhez kell. A darab egyik főszereplőjével, Balla Eszterrel beszélgettünk.

– Nem először játszol a RaM Colosseumban, milyen érzés volt ezúttal visszatérni?

– A Madách Színház Csoportterápia című előadása, és az 1×3 néha 4 című darab is ment már korábban a RaM Colosseumban, melyekben én is játszom. Jó érzés, hogy a Madách társulata rendszeresen fellép itt. Minden játszóhely más, de itt már eleve úgy kezdődhetek a próbák, hogy jól ismertük a helyszínt.

– Magánemberként mennyire szeretted Agatha Christie-t?

– Viszonylag régen olvastam Agatha Christie-t, de nagyon szeretem. A próbákon arra jutottunk, hogy kétféle ember létezik: aki szereti a krimi, és aki nagyon szereti a krimi. Én az elsőbe tartozom, nem vagyok megszállott, de Agatha Christie zseniális pontossága mindig lenyűgözött. Most, hogy jobban elmélyültem benne,

tényleg csodálatra méltó, hogy mennyire zseniális a történetfűzés, és nem csak azért, mert mindvégig nem tudjuk, hogy ki a gyilkos, hanem azért is, mert bravúrosan bonyolult kapcsolatrendszerek és mélyebb rétegek vannak elrejtve az előadásban, amiket nagyon izgalmas játszani. Éppen ez okozza azt, hogy többször is megnézhető, mert még akkor is izgalmas marad a darab, amikor már tudjuk, hogy ki a gyilkos.

– Nem először dolgozol rendezőként Sente Vajkkal, milyen volt a közös munka?

– Vajk mindig nagyon felkészült, így tényleg öröm a közös munka. Vannak rendezők, akiknél néha csak ácsorgunk a színpadon és tanakodunk, hogy mit is kellene tenni... Ez Vajkkal nem fordulhat elő, nagyon előkészül a munkáira, és minden kérdésre tudja a választ, pontos elképzelése van mindenről. Annak ellenére, hogy eredetileg ő

is színész, mégis rendezőként is remekül tudja segíteni a színészt.

– Háromgyerekes anyukaként nem lehetett könnyű számodra ez a próbaidőszak.

– Csak egyikük jár már óvodába, a két kisebbik 2 és fél éves és 7 hónapos, velük otthon vagyok. Természetesen ilyenkor iszonyú nehéz a logisztika, de erről sok szülő mesélhetne. A kollégák már nevettek rajtam, mert a szüneteket a kapcsolódás, beszélgetés helyett



aazzal töltöttem, hogy lógtam a telefonon és igyekeztem valahogy a családi logisztikát összehangolni. Rádásul én ebben sajnos nem vagyok jó, sokszor a bébiszitterem sokkal egyszerűbben megszervezi a dolgokat, mint én. De ez édes teher. Persze nagyon örülök, hogy elvállalhattam ezt a munkát, és szerencsés vagyok, mert van segítségem, így ezt meg tudtam tenni. Ugyanakkor most már nagyon hiányoznak a gyerekek, úgyhogy jó lesz kicsit többet együtt lenni.

BNP

A Váratlan vendég szereplői: Balla Eszter/Gubik Ági, Nagy Sándor, Tóth Enikő, Bencze Ilona, Nagy Balázs, Szerednyey Béla, Gyöngyösi Zoltán, Pusztaszeri Kornél, Sándor Dávid; rendezte: Sente Vajk.



Fotó: Madách Színház

Civilnap Nyüzsgő érdeklődők, kreatív kiállítók

A városrész mozgatórugói

Mint arról már beszámoltunk, tizenkilencedik alkalommal rendezte meg a XIII. Kerületi Civil Szervezetek Napját január utolsó szombatján az önkormányzat és a XIII. Kerületi Községi Igazgatóság Zrt. az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. A részletekről Szalkai Lajost, a KULT13 civil referensét kérdeztük, aki el-

mondta, a civilnapon ezerháromszáz látogató és közreműködő volt jelen.

A kerületben regisztrált több mint nyolcvan civil szervezet közül harminchárom jelentkezett a rendezvényre. Ami a programot illeti, az elmúlt években bevált tevékenységek és formák maradtak az aulában. A Gyémánt és emeleti terem-

ben egész délelőtt, illetve harmincperces programokkal a közönséget is bevonva mutatkoztak be a szervezetek, az udvaron pedig kerámiafoglalkozáson vehettek részt a látogatók.

A nap folyamán a közönség több száz szavazólapot adott le, amelyek értékelése után a Legszínvonalasabb Stand díjat idén a Láng Mű-

velődési Központ és klubjai, valamint szakköröi nyerték el, második helyen a Budapesti Evezős Egyesület végzett, a harmadik hely a homoludens.hu Egyesület lett. A kvízzjáték győztesei, valamint a Hírnök újságban megjelent szelvény leadói között a RaM és a Kult13 programjaira szóló belépőjegyeket és kisebb ajándéktárgyakat sorsoltak ki.

A civil szervezetek működésük és tevékenységük szempontjából fontosnak tartják a határon túli szervezetekkel való kapcsolat ki-

alakítását. Ezért hívták meg Bodó Barnát, a Szórvány Alapítvány és a Magyar Civil Szervezetek Erdélyi Szövetségének elnökét. Az adománygyűjtésben elindulni szándékozó szervezeteknek Gerencsér Balázs, a NIOK igazgatója és Fekete Dániel, az Ökumenikus Segélyszervezet adománygyűjtő és kreatív főmunkatársa adott hasznos tanácsokat.

Agálaműsor idén is a kerületi civil szervezetek művészeti csoportjaira épült.

CSOP V.

KÖZÉPISKOLÁS NYELVVIZSGABAJNOK - Tízhetenként középfokú nyelvvizsga, két év alatt 9!



Cs. Nagy Zsófia, a harmadikos gimnazista beszél korosztályos rekordjáról és az ehhez vezető módszerrel - a Kreatív Nyelvtanulásról!

- Kedves Zsófia! Hogyan sikerült 18 évesen ezt a rendkívüli teljesítményt véghezvinnie? Kilenc középfokú nyelvvizsgájával ugyanis nyelvtanul-

ulásban a középiskolások egyéni bajnoka lett Magyarországon! Kérem, sorolja fel őket időrendi sorrendben!

- Nem lesz egyszerű, de megpróbálom évekre bontani:

2010. március: spanyol, június: német, szeptember: francia, 2011. január: olasz, május: holland, szeptember: orosz, 2012. január: eszperantó, május: dán és angol. A hollandot leszámítva mind „origo” típusú, előtanulmányaim németből és angolból voltak, a többi nyelvet nulláról kezdtem.

- Hogy találkozott a módszerrel?

- Már általános iskolában is tanultam nyelvet, de amikor gimnáziumba kezdtem járni, kerestem a lehetőséget, hogy hogyan tudnék hatékonyabban tanulni. Nagypám, aki személyesen ismeri a szerzőt, hívta fel a figyelmemet a Kreatív Nyelvtanulási Módszerré, mivel ő is sikerrel használta a tananyagot.

- Mi a tanulás menete?

- Ez egy egyéni nyelvtanulási módszer. Otthon a saját tempójában tud tanulni a tanuló, így maga

osztja be az idejét. Nyelvtani szabályok mentén haladva begyakorolja a beszédet és az írást is. A tananyag minden nyelvi létformára hat, tehát megtanít írni, olvasni, beszélni és megérteni a gyors beszédet.

- Hogyan gyakorolja a beszédet egyedül?

- Úgynevezett beszéd-szimulációs módon. A sok ezer kétnyelvű feladatot időre is el kell végezni, olyan sebességgel, ahogy magyarul beszélünk. Ehhez minden segítséget megkap a tanuló, megfelelő szókincset, érthető nyelvtani magyarázatokat, CD-ket a kiejtés elsajátításához.

- Hogyan tovább?

- Úgy döntöttem, hogy folytatom a nyelvek tanulását, és már az érettségi előtt szeretnék tíz nyelvvizsgával rendelkezni. Kevés szabadidőmben előadásokat tartok a módszerről, hogy mások is megismerjék és ők is sikeres nyelvtanulók legyenek. Így személyesen is találkozhatnak velem vagy más kreatív nyelvtanulókkal az érdeklődők.

- Kedves Zsófia, még sok további sikeres nyelvvizsgát kívánunk!

www.kreativnyelv.hu

Angol, német, olasz, francia, orosz, spanyol, portugál, holland, svéd, norvég, dán, eszperantó, horvát tananyagok megtekinthetők és 21 990 Ft-os egységáron megvásárolhatók:

IV. kerület: 2016. február 16. (kedd) és 23. (kedd) 17–19 óráig
FSZEK Király utcai Könyvtára

XIII. kerület: 2016. február 19. (péntek) és 26. (péntek) 17–19 óráig
Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK, József Attila tér 4.) földszint, Rubin terem

Gaál Ottó nagysikerű tankönyvének bemutatója! ÚJ ÚT A NYELVTANULÁSBAN!
Eredeti módszer, különlegessége az önálló beszédgyakorlás, egyéni tanulási tempó!

Infó és megrendelés: www.kreativnyelv.hu

Immunerősítő étkek

Lassan kifelé megyünk a télből, ideje feltölteni a szervezetünk rak-tárait. Nem véletlen, hogy évről évre ez idő tájt gyengül le annyira az immunrendszerünk, hogy nehezen áll ellen a kórokozóknak, meg az influenzavírusoknak. Az utóbbi ellen a leghatékonyabb és legbiztosabb megelőzés a védőoltás, ám egyes élelmiszerek is segíthetnek kivédeni vagy gyorsabban leküzdeni a betegséget. Közöttük olyanok is, amelyek jótékony hatásáról viszonylag ritkábban hallani.

A rendszeres zöldtea-fogyasztás például a kutatások szerint csökkenti a bakteriális és vírusos fertőzések kialakulásának esélyét. A zöld teában található epigallocatechin megváltoztatja a vírusok membránszerkezetét, így visszaveti azok szaporodóképességét. Ehhez napi három csésze ajánlott – mézzel, citrommal, lime-mal, esetleg szó-jatejjel ízesítve.

A jó minőségű méz baktérium- és vírusellenes hatású. Többféle, a szervezet számára igen fontos probiotikum is található benne.



Hatékonyan csökkenti a köhögést és erősíti az immunrendszert. Naponta egy-két kanálnyi méz magában vagy langyos teába, tejbe, joghurtba keverve nem csak egészséges, hanem finom is. Van, aki a gyümölcsre csorgatott mézre esküszik.

A szervezetünket a betegséget okozó mikroorganizmusokkal szemben védő jótékony hatású baktériumok, azaz a probiotikumok a fermentált (erjesztett) élelmiszerekben, például a joghurtban és a kefirben is megtalálhatók. Egy-egy kisebb pohárba keverhetünk gyümölcsöket vagy különféle magvakat is.

Az ízletes kaliforniai paprika igen gazdag C-vitaminban: kétszer annyit tartalmaz, mint a narancs.

E-vitamin és nagy mennyiségű karotinoid is található benne. Erős antioxidáns és gyulladáscsökkentő hatású. Naponta egyet együnk kenyér mellé vagy szendvicshöz, de töltve is fogyasztható. Keverhetjük salátába, omlettbe vagy akár levesbe.

■ Cs. V.

Bemutató Egyedi alkotások Angyalföldön

Minden, ami origami



Fotó: Villányi Mariann

„Az origami csodálatos világa” című országos vándorkiállítás megérkezett a kerületbe. A tárlat Pécsről indult, és az elmúlt években 23 helyszínen volt látható, Magyarországon és külföldön egyaránt. Budapesten másodjára mutatkozik be most az egyedülálló anyag, ezúttal az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban (AJAMK).

– 28 éve alakult egy baráti kör Kecskeméten, akik az odalátogató japánoktól tanulták meg az origami készítésének módjait, és elhivatottságot éreztek az origami népszerűsítésére, terjesztésére. Így jött létre a Magyar Origami Kör, mely az évek során rengeteg kiállítást és számos képzést tartott, sokféle eseményt, melyekkel mindig az origamit igyekeztünk népszerűsíteni – mondta el lapunknak a kezdetekről Fábíán Zsolt, aki maga is csaknem három évtizede a civil szervezet tagja.

A Magyar Origami Kör 2013-ban ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját. Ez alkalomból állították össze „Az origami csodálatos világa” című kiállítást, melyen az elmúlt évek legjobb munkáit mutatják be. Céljuk, hogy új oldalról láttassák a papírhajtogatás művészetét. Háromnyelvű (magyar, angol, német) tablók mesélnek az origami történetéről, a kusudamákról, a ghian-zhi technikáról, a tesszalációkról, a papírokról és a divatról. Szeretnék, ha ez a kiállítás körbejárna az országot, és sokan megismerhetnék ezt az egyébként nagyon egyszerű, de mégis művészi szinten gyakorolható kézművességet.

– A tárlat nem a japán origamit mutatja be, hanem azt, hogy a magyar origamisok hova jutottak el. Az ő művészeti alkotásaik jelennek meg. Érdekes, hogy olyan anyagokból is születtek művek, amelyekről sokan nem is gondolnák,

hogy alkalmas lenne az origamira. Például textilből, rézlemezből vagy vastag kartonokból hajtogatott, szoborszerű figurák is megjelennek a tárlaton – mondta el Fábíán Zsolt.

A kiállítás az origami technikáinak széles körét igyekszik felvonultatni. Látható például egy 16 ezer darab teatasakból készült nagyszerű alkotás, egy tirannoszaurusz. Az őslény 5 éven át készült és egy hódmezővásárhelyi fiatalember műve. De a körnek van olyan alkotója, például Zsebe József, akit már Japánban – az origami őshazájában – is meghívtak, hogy tanítsa a saját figuráit, mert még nekik is tudott újat mutatni.

„Az origami csodálatos világa” március 7-éig látható az AJAMK-ban. A tárlat a kerületi önkormányzat jóvoltából ingyenesen látogatható.

■ BNP

„A csend hangja”

AURIS
Hallásközpont

Nézzen be hozzánk a mínuszokért!

Téli akcióink:

- Hallókészülék egyéni illeszték: **30% kedvezmény**
- Uszodai védő fül dugó: **50% kedvezmény**
- Ingyenes hallókészülék átvizsgálás: **100% kedvezmény**

Az akció 2016. február 28-ig tart.

Auris Hallásközpont Kft.
1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 15.

www.aurishallaskozpont.hu
Tel.: 06 1 798 9999
Mobil: 06 30 925 9689
info@aurishallaskozpont.hu

LÉPJ PÁLYÁRA, HOGY TE IS GYŐZTES LEHESS!

CSAPATOK JELENTKEZÉSÉT VÁRJUK

TAVASZI - ŐSZI RENDSZERŰ KISPÁLYÁS

LABDARÚGÓ BAJNOKSÁGUNKBA!

2x20 PERCES MÉRKÖZÉSEK HÉTFŐI JÁTÉKNAPOKON

BAJNOKSÁG HELYSZÍNE: 1138 BP. ÚJ PALOTAI ÚT 13.

TERVEZETT KEZDÉS: ÁPRILIS 4.

NEVEZNI A RÉSZVÉTELI DÍJ BEFIZETÉSÉVEL

MÁRC. 10-IG A BAJNOKSÁG HELYSZÍNÉN LEHET.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓÉRT OLVASD BE OKOSTELEFONODDAL A QR-KÓDOT!

E-MAIL: MALB@KOZSZOLGALTATO.BP13.HU

XIII. Kerületi Községüzem Zrt.


Magyarok nagy pályán A labdarúgás legendái / **Várady Béla**

A géppuska lábú

„Huszonöt méterről akkorát bombázott, hogy csak akkor lehetett látni a labdát, amikor az már a hálóban volt” – írták egy szabadrúgásáról 1979 nyarán.

Ez volt az ismertetőjegye.

Többen tudták, micsoda lövése van, mint azt, hogy ipszilonnal vagy i-vel írja-e a nevét. Szinte egész NB I-es és válogatott pályafutása során az i-t használták, pedig a születési anyakönyvi kivonatába ez került be 1953 áprilisában: Várady Béla. Ám összetéveszteni mással nem lehetett, mert a hetvenes évek második felében a fotójával és ezzel a szöveggel hirdették a magyar exportterméket: „Rúgjon gölt Artex-labdával!”

Ahhoz persze lábra is szükség volt.

Váradyénak már kiskorában a csodájára jártak Putnokon, ahol alig tizenégy évesen bemutatkozhatott a helyi felnőtt együttesben. Pontosabban, meghívták az Ózd elleni Magyar (Népköztársasági) Kupa-mérkőzésre, de megbetegedett, és ének-zenetörténelem szakos tanár édesapja hallani sem akart arról, hogy Béla kimozduljon otthonról. A tinédzser azonban kiszökött a házból, hogy aztán a megyei egyes Putnok az ő két góljával győzze le az NB I/B-s Ózdot (2-1). A másodosztályú Kohász edzője akkoriban Vilezsál Oszkár volt, és a korábbi neves ferencvárosi fedezet azt mondta a meccs kamasz hősnének: „Gyere, fiam, hazakísérlek.” Majd a bosszús, ám a két góltól megenyhülő papával megbeszélte: az ifjú Várady ezentúl Ózdon futballozik majd. Ebben az időben már kiváltképp elhivatottan válaszolta, ha azt kérdezték tőle, hogy milyen pályát választ: „A futballpályát.” Hatvan-kilencben aztán „felnőtt” lett, egy esztendővel később pedig azt írta a Borsod megyei újság: „Őszinte meglepetéssel fogadtuk a hírt, hogy Váradi (i-vel, ugye) a Vasasba tart.” S valóban, már akkor megjelent Angyalföldön, de – pázsiton kívüli ózdi cselek nyomán – csak egy év múltán igazolhatott a budapesti piros-kékekhez.

Így 1971 tavaszán még ózdiaként vált az előmeccs legjobbjává a bécsi Práter Stadionban, ahol a magyar ifjúsági válogatott 5-0-ra nyert az osztrákok ellen. Az első két gólt – tizenennyolc, illetve húszméteres bombalövessel – a középcsatár Várady szerezte, noha a házigazdák abban bíztak, hogy az ő centerük, bizonyos Hans Krankl szakítja szét a hálót. Mészöly Kálmánnak kevésbé szép emléke az a nap: az a válogatottak találkozója (2-0 „ide”) már a tizenkettedik percben megsérült, és akkor játszott utoljára a nemzeti együttesben. Nemsokára pedig azt

hallotta Váradytól a Fáy utcában, hogy „csókolom”, mert a tinédzser nem merete tegezni a többieket. Ehhez képest rangadón debütált (Vasas–Újpest 0-2), és első évadában huszonhét mérkőzésen szerepelt, ráadásul a tavaszi szezon végén Puskással kettesben intézte el az FTC-t. Az 5-2-es derbin a piros-kékek első két gólját Várady, a további hármat Puskás doktor érte el, sőt a „kisfiú” mindjárt a második percben bevart egy szabadrúgást Géczi Istvánnak. Az új center olyan jól futballozott, hogy Illovszky Rudolf szövetségi kapitány elvitte magával Münchenbe, sőt az ötkarikás játékokon rendszeresen bevette – balszélsőként. Ennek azért van jelentősége, mert néhány évvel később, amikor Illovszky újra a Vasas edzője lett, az Angyalföldön továbbra is középcsatárt játszó, a müncheni bizalmat hamar elfelejtő Várady azt mondta neki: „Márpedig én nem megyek ki a balszéltre!” Erre – bár akkor már a szurkolók kedvencei közé tartozott a XIII. kerületben, és szüntelenül azt hallotta a lelátóról, hogy „Béla, Béla, Béluska, úgy lő, mint a géppuska” – saját maga és a közönség legnagyobb meglepetésére a kispadon találta magát...

Addig azonban nyílegyenesen haladt előre. Az olimpiai döntőben ő szerzett vezetést, miután középre nézett, és éles szögből rövidsarkos lövéssel lepte meg Kostka kapust, és azon kevesek egyike volt a magyar táborban, akit nem rázott meg olyan nagyon a lengyel fordítás (1-2). Helyesebben, búsult is meg nem is a vereség miatt, hiszen az együttes legfiatalabb tagjaként szerepelhetett és nyert ezüstérmet a játékokon. Egyébként sem ért rá bánkódni, mivel az olimpiáról hazatérve, a bajnokság első fordulójában immár emblematikus szabadrúgásgóllal tette teljessé a Vasas győzelmét az Újpest ellen (3-0), és egy láda sört nyert Hofi Gézától, mert fogadott a nagyszerű komikussal az angalföldi sikerre. Ebből is kitetszik: tizenkilenc évesen már – alanyi jogon – a hírességek társaságában forgott... Aztán negyedik lett a góllistán Bene Ferenc, Kozma Mihály és Fazekas László mögött, közben pedig mesterhármassal ünnepelte május elsejét a Vasas–Honvéd kupadöntőn (4-3). Az olimpiai ezüst-höz 1974-ben hozzátehetette az utánpótlás Eb aranyát – a 4-0-s döntőn kettőt rúgott az NDK csapatának –, és részese volt a Vasas korabeli nagy diadalának, az Üllői úti stadion újjáavatásán az FTC ellen elért 1-0-nak. Erre utóbb így emlékezett: „A kezdőrúgást Takács II, mindkét klub legendás alakja végezte el. Szinte nem is hittem el, hogy mellette állhatok...”

Majd azt nem tudta felfogni, hogy ártatlanul meghurcolták. A sportlapban az jelent meg: Várady a Balaton vizében húzta a nótáját a cigányokkal. A hírek egyébként volt alapja, csak a zenekar Hajdú Lajos és Tieber László kedvéért muzsikált ruhástul a magyar tengerben... Várady hiába bizonygatja, hogy semmi köze az egészhez, a Vasasnál és az MLSZ-ben is süket fülekre talált, mígnem hónapokkal később – a félresikerült cikknél jóval kisebb terjedelemben – helyreigazítást közölt az újság, de akkor már Várady lelki válságba került, mivel a közönség szüntelenül a „dzsentritempóval” ugratta. Jó néhány válogatottsága veszett oda a téves információtól és annak fogadtatásától, de nem csupán ez okozta, hogy a csatár nem szerepelt minimum ötvenszer a nemzeti együttesben. Egyrészt 1978-ban, az argentinai világbajnokságot megelőző németországi edzőtáborban megsérült, még hozzá úgy, hogy a szabadrúgó-mozdulat közben, a labda érintése nélkül kapott a combjához a műfüvön, másrészt 1979 augusztusában, a Vasas–Videoton találkozón (Fáy utca, 20 000 néző) nem fogott kezét az öt lecserélő Mészöly edzővel. Az angalföldiek 5-1-re nyertek; Váradyt 3-1-nél, ragyogó szológólja után hívta le a szakvezető... Aztán 1980-ban Mészölyt nevezték ki szövetségi kapitánnyá, és Várady – V. B. monogramja ellenére – nem kapott helyet a válogatottban az 1982-es világbajnokság selejtezőin, miként a vb-n sem. A ballábás bombázó úgy tartotta: a Videoton-meccs afférja iktatta ki a címeres mezes csapatból... (Tény, ami tény: 1980-tól már csak ötször játszott a legjobbak között.)

Ám a különleges gólok mestere maradt, hiszen még 1983-ban is lenyűgözte a publikumot azzal, hogy Csepelen – nem vicc! – a kezdőkörből küldte a labdát Kovács Attila kapujának bal felső sarkába. Az 5-2-es mérkőzésen a Vasas még csak 2-1-re vezetett, amikor a XIII. kerületiek szabadrúgáshoz jutottak a pálya közepén, és Kiss László váratlanul azt tanácsolta Váradynak, hogy lője rá a labdát; ha elmegy, elmegy, úgys az első féldíj utolsó perce van... A centerből lett balszélső hasonlóan nagy alakítása volt 1976-ban az Újpest ellen negyven méterről, az oldalvonal közeléből a hálóbá tekert labda, és különben is: az 1976/77-es évadban szinte minden sikerült neki. Az éppen száz góllal aranyérmes Vasasban harminchatot szerzett, és elnyerte az európai Ezüstcipőt, a válogatottal primán szerepelt a vb-selejtezőkön, miközben – rendkívüli rúgó-



Vasas–Salgótarján 4-1. Az 1977-es találkozó valamennyi angalföldi gólját Várady Béla (balra) érte el

technikájával – nem csupán gyártotta a gólokat, hanem gólpaszok sorát adta. Akkoriban, másokhoz hasonlóan, a kontinens hírneves profija lehetett volna, ha elengedik, de még 1984-ben is hiába kereste meg a Feyenoord, a sportvezetés itthon nem járult hozzá, hogy a vele a francia másodosztályból az élvonalba feljutó, a Ligue 2 döntőjében a Marseille-t felülmúló Tours-tól Rotterdamba igazoljon.

Mivel nem mehetett Hollandiába, csupán feltételes módon írható, hogy menekültek volna előle ott is. Ahogyan Nyilasi Tibor itthon. Mivel a hetvenszeres válogatott középpályás jó magasra nőtt, az ellenfelek szabadrúgásainál be kellett állnia a ferencvárosi sorfalba. A Vasassal vívott rangadókon viszont „Nyíl” mindig elsomfordált, mert nem akarta, hogy Várady Béla eltalálja... Azt sem feltétlenül kívánta, ami 1979 júniusában történt. Várady a bal oldalról indult, átjutott az FTC három-négy játékosán, de mire a kapu közelébe ért, kisodródott jobbra. Bemutatott egy lövőcselt; a zöld-fehérek védői kicsúsztak. Csinált még egyet; újabb siklás. Majd még két „lóba” következett, aztán egy finom ívelés tetőzte be az attrakciót; a labda a gólvonalon felugró Martos és Bálint feje fölött tökéletes ívben hul-

lott a jobb sarokba. Alighanem ez volt Várady Béla legeslegszebb gólja, illet még az emlékezetes dugókban oly gazdag Népstadion is ritkán látott. Palotai Károly, az 5-3-as angalföldi győzelemmel zárult találkozó játékezője azt mondta a találkozó után: „Ha nem én fújom a sípot, akkor odamegyek Váradyhoz, és szívből gratulálok neki.”

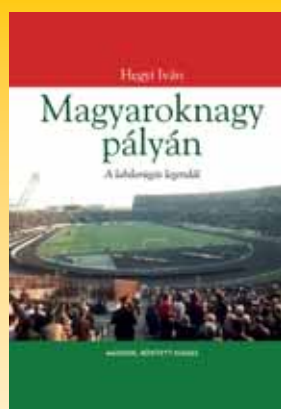
A Vasasban utóbb nem gondoltak efféle. Miután a csatár hazajött Franciaországból, egy évadot még „lenyomott” a Fáy utcában, majd elszegődött Vácra. A Pest megyei városban is mély nyomokat hagyott, hiszen vezérletével az NB I-ben addig sosem látott együttes feljutott az első osztályba. Két esztendő után köszönt el a Dunakanyar csapatától és az élvonalbeli labdarúgástól; a helyiek méltó búcsúmeccset szerveztek a számára. Angyalföldön, ahol tizenégy esztendőt töltött, nem rendeztek gálamérkőzést a tiszteletére... Ez halálánul bántotta, öt évig a Fáy utca felé se nézett. Aztán felhagyott a hátra arccal, és haláláig kijárt a Vasas találkozóira, jóllehet Vecsésen lakott, és a hajdanán oly félelmetes bal lábára sántított. Operálni kellett volna, de úgy volt a műtéttel, mint Nyilasi a Várady-féle szabadrúgással: nem mert elébe állni...

A Sprint Kiadó gondozásában megjelent

Hegyi Iván:
Magyarok nagy pályán
című könyvének második, bővített kiadása.

A Hírnökben rövidítve közlünk a kerületet érintő írásokból.

Megvásárolható: 4990 Ft-os áron a kiadóban (XIII., Újpesti rkp. 7. fszt. 2.)



Kiállítások Gazdag lesz a télutó

Színes egyéniségek festményei

A festészet iránt érdeklődők számára igencsak gazdagnak ígérkezik a február és a március, hiszen több XIII. kerületi kiállítóhelyen is neves festőművészek tárlatai láthatók.

Bach Szilvia elsősorban előadó-művészként ismert. Az utóbbi években a festészet felé fordult és most a mexikói inspirációjú munkáiból válogatott össze egy igen látványos anyagot; a tárlatot az Újlipótvárosi Klub-Galériában (ÚKG) február 3-án *Tóth Tamás* nagykövet, a Latin-Amerikai Magyar Egyesület főtitkára nyitotta meg és *Ágh Gyula* festőművész ajánlotta az érdeklődők figyelmébe. Az ingyenes kiállítás március 1-jéig tekinthető meg.

Február 4-én *M. Novák András* tárlata nyílt meg ugyancsak az ÚKG-ban. Az 1968-ban Kmetty,

Barcsay és Szentiványi tanítványa-ként végzett festőművész évtizedek óta dolgozik újlipótvárosi műtermében. Képeiben különös szerepet kap a kátrány- és a hullámpapír, illetve a textil. Műveit az enyészet, a pusztulás érzete hatja át. A március 1-jéig látható tárlatot *Sturcz János* művészettörténész nyitotta meg. Február 9-én *Bársony István* építész, kurátor nyitotta meg *Esse Bánki Ákos* kiállítását a Radnóti Miklós Művelődési Központban. A fiatal kerületi festőművész tanár a RaM fennállása óta másodszor állít ki az aulában. A mostani, március 7-ig látogatható, ingyenes kiállításra az elmúlt három év legfrissebb alkotásait hozta el a művész.

Ezen a héten nyílt meg *König Róbert* kiállítása a Városház Galériában (*képünkön*). A hatvanhárom

éves korában 2014-ben elhunyt alkotó jeles tagja volt a magyarországi német nemzetiségnek. Bátyja, a megnyitón is részt vevő *König Frigyes* professzor bocsátotta az életmű egyedi darabjait a XIII. Kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat rendelkezésére, amelynek jóvoltából a kiállítás létrejöhett. A Munkácsy-díjas *König Róbert* grafikus, a Képzőművészeti Egyetem grafikai tanszékének docense, a Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetségének alapító tagja, évekig a művészeti szekció elnöke volt. Nemzetközileg elismert művésze volt a klasszikus műfajoknak, de jelentőset alkotott a falfestészetben is, kedvelt témája volt a lovak képi megjelenítése. Szoros kötelékek fűzték az archaikus német kultúrához és a magyar-

országi németek kulturális örökségéhez. Erről tanúskodik a Lenn a Dunánál grafikai mappa, számos könyvillusztráció hazai német

szerzők műveihez és nagyszabású falfestményei. A megnyitón köszöntőt mondott *Heinek Ottó*, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke, közreműködött az Ady Endre Gimnázium Nachtigallen triója. A tárlat március 18-ig ingyenesen látogatható.

■ Csop V.





Kedves Vásárlóink!

A XIII. kerületi lakosoknak

MINDEN SZERDÁN

-10%

kedvezményt biztosítunk:



Váci út 18.
(pékáru ebben az üzletünkben nem kapható),
Kresz Géza u. 45.
(bejárat a Csanády utca felől),
Hegedűs Gyula u. 89.

A kedvezmény más akcióval nem vonható össze.
A kedvezmény igénybevétele kizárólag a lakcímkártya előzetes felmutatásával lehetséges!

www.farmboltok.hu  www.facebook.com/farmbolt



A NOE és a Bringóhintó rendezésében:

TAVASZVÁRÓ KÖNYVNAPOK

2016. március 5 - 6., 9 - 17 óráig

Minden család annyi-szor 10% kedvezményt kap a bringóhintónál kölcsönözhető járművek kölcsönzési díjából, ahány gyermekkel érkezik.

Bringózás után minden család sorsoláson vesz részt, ahol értékes nyereményeket sorsolunk ki.

Fődíj: Családi hétvége, félpanziós ellátással, a Hotel Szépalma** felajánlásával**

A helyszínen ingyenes kézműves foglalkozás és rajzverseny várja a gyermekeket.



Várjuk Önt a Bringóvárnál, a 26-os autóbusz "Szállodák" megállójánál.

Info: www.bringohinto.hu, Tel.: 329-2073

Találd ki!



Nincsen szaga,
nincsen színe,
Ő az élet még sincs íze.
Nem láthatod,
pedig nézed,
de ha elfogy,
mindjárt véged.
Mi az?

Kedves Gyerekek! a megfejtést február 25-éig várjuk elérhetőségeinkre, melyeket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között értékes ajándékokat sorsolunk ki!

Előző számunk képfeladványának megfejtése: korsolyát, sálat, sapkát és kesztyűt. Nyereseink: *Arató Hanna, Krizsán Vincze.*

Nótadélután

Te adtad az életemet címmel február 20-án 15–20 óra között tartja következő magyarnóta-délutánját a kerületi Csizmadia Imre Zenebarát Kör. A hangverseny helyszíne a Magyar Vakok és Gyengénlátók Országos Szövetségének székhelye (Budapest, Hermina út 47.). Jegyet rendelni és információt kérni *Molnár Edit* szervezőnél lehet a 06 (20) 218-1019-es számon. A műsor után tánc, zene és jó hangulat várja az érdeklődőket.



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

február 23.	14.00	Nyugdíjas filmklub – Vágy és vezeklés Helyszín: AJAMK
február 26.	19.00	Péntek KB AB Füveskönyv – Márai Sándor azonos című művének színpadi átirata Helyszín: AJAMK
február 19.	19.30	Péntek KB Pál Ferenc előadása – A magánytól az összetartozásig Helyszín: AJAMK
február 20.	16.00	Gerida Farsang Helyszín: AJAMK
március 4.	19.00	Péntek KB Pénteki Táncparti a NEXT együttesel Helyszín: AJAMK
március 8.	14.00	Nyugdíjas filmklub – Hölgyválasz Helyszín: AJAMK
március 9.	18.00	Bűnügyi beszélgetések - dr. Kincses Ildikó r. dandártábornokkal Helyszín: AJAMK
március 11.	19.00	Péntek KB Z3 Gáspár Laci és zenekara Helyszín: AJAMK



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyerme- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 30 884 4694



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: rendezvenyterem@kult13.hu

Kiállítások



március 3. – április 1.	Drienyovszki János kiállítása Helyszín: ÜKG
március 4. – április 4.	Kolossa Tamás kiállítása Helyszín: ÜKG
március 9. – április 13.	Géczi Ildikó kiállítása Helyszín: AJAMK



Családi és gyerekprogramok

február 19.	10.00	Mesemalac Helyszín: AJAMK
február 21.	10.30	Varázsnapok a Tücsöktanyán – Böjti játékok, téltetetés, táncház Helyszín: AGYIH
február 21.	11.00	Ravaszdi mester Helyszín: AJAMK
február 26.	10.30	Varázsnapok a Tücsöktanyán – Rosszcsont felhő – Az Álomzug Társulás babaszínházi előadása Helyszín: AGYIH
február 27.	17.00	Pocakkoncertek Helyszín: AGYIH
február 28.	11.00	Mátyás király és a cinkotai kántor Helyszín: AJAMK
március 6.	10.30	Varázsnapok a Tücsöktanyán – Az aranyszörű bárány – Bábkészítés Maricával és Mariskával Helyszín: AGYIH



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Ingyenes programjainkra a díjtalan belépést/részvételt a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat biztosítja.

Teret adunk a kultúrának!



1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308
www.lmk.hu
e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

GYALOGTÚRA A BUDAI-HEGYSÉGBE

(Táv: 13 km) 20., szombat 9.00
Útvonal: Nagykovácsi–Fekete-hegyek–Nagykovácsi. Találkozó: a Széll Kálmán téri metró-kijáratnál.

Előre jelentkezést kérünk a túravezetőnél: Romcsék Kálmán, 70/277-1037, kromcsék@gmail.com

TABI KABARÉ A HEVESI SÁNDOR SZÍN-TÁRSULAT ELŐADÁSÁBAN

Február 23., kedd 19.00 órakor a Magyar Szakszervezeti Szövetség Székházában (Bp., Városligeti fasor 46-48.)

Zenés összeállítás Tabi László írásaiból, aki a pesti kabaré 1950-től 1990-ig tartó időszakának egyik meghatározó szerzője volt. A megtekintés díjmentes!

ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁS

26., péntek 17.30
„Eltűnt világok – Atlantisz” címmel. Az Eszperantó Rovartani Csoport szervezésében. Előadó: Meskó Márta.

A részvétel díjmentes. Bővebb információ kérhető: Romcsék Kálmán (70) 277-1037, kromcsék1@gmail.com

FSZEK XIII/2. sz.

Radnóti Miklós Könyvtára

Pannónia u. 88-90. (RaM)

Tel.: 398-6280

h., sze., p.: 14-19,

k.: 10-15, cs.: 12-16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829

h., sze., cs.: 14-19, k.: 10-15, p.: 11-15 óráig

FSZEK XIII/6. sz.

Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532

h., sze., p.: 14-19, k.: 11-16, cs.: 12-16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309,

www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu

Kedves Olvasók! A Dagály utcai könyvtár nyitva tartása

módosult:

hétfő: 12-19, kedd: 9-16, szerda: 12-19, csütörtök: 9-16,

péntek: 12-19, szombat: 9-14 óráig.

Kedves Olvasók!

Tájékoztatjuk Önöket, hogy könyvtárunk

2016. február 1-27-ig leltár és térátrendezés

miatt zárva lesz. Megértésüket köszönjük!

KÖNYVAJÁNLÓ:

Bertók László: Firkák a szalmaszálla (Magvető, 2015)

Birnbaum Marianna D.: Emlékalbum 1944-ből

(Corvina, 2015)

Clastres, Pierre: Az erők archeológiája

(Qadmon K. 2015)

Gluhovskij, Dmitrij Alekseevic: Metro 2035 (Európa, 2015)



Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!
Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu



SPORTTÁRS

Hegyi Iván műsora



EGY FALAT KENYÉR
ÉS EGY CSIPETNYI SZÓ
B. Tóth László műsora

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában:

www.hirnokapro.hu

Ha megjelenne a TV13 képújságjában, esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!



A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELJÚÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSISZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANYSZERELÉS, KŐMŰVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, AB-LAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnyitás, zárcsere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.racsokszites.hu

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, ajtók, ablakok, szekrények zárcseréjét, illesztését, pántok, zsanérok cseréjét, küszöbkészítést, szigetelést. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Relax-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 22 ÉVE VÁLLALOM kedvező árakon ablakok, ajtók javítását, illesztését, záruk cseréjét, festését, **HŐ-SZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelvény, villanyszerelés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

KÁDFELJÚÍTÁS! Ne cserélje le régi, kopott kádját, a bontási ár töredékéért felújítjuk. Tel.: 06-20-529-4180

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

ASZTALOSMUNKÁT vállalkozunk hétfőig is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútortajavítás, -gyártás, garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

LAKÁSFELJÚÍTÁS, festőmunkálatok, burkolás, kőművesmunkák, parkettázás, víz-, gáz-, villany és egyéb munkálatok. Tel.: 06-20-599-6598

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. Igény esetén dobozok, csomagolóanyagok. 10%-os hétfői kedvezmény! Tel.: 280-2542, 06-70-214-4235

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festest-tapetazas.hu

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, lamináltparkettázás, gipszkartonos munkák, igény esetén teljes lakásfelújítás. Referenciával, garanciával, takarítással. Tel.: 06-30-391-0805

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, azonnali kezdéssel, bútormozgatással. Ingyenes felméréssel, gyakorlott szakemberekkel. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-70-507-1845 (Deák László)

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 16 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipótvárosi elkötelezettséggel társasházak közös képviselőjét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázatiírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviselőjét vállalkozunk családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi árakon. Tel.: 06-30-966-6052

KÖZÖS KÉPVISELET megbízhatóan és profi szakemberekkel. Angyalföldi referenciákkal. www.kozoskepviselo.hu. Tel.: 06-70-338-6723

RÉGISÉG

ZSAZSA GALÉRIA AZONNALI KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Tört-fazonarany 6500–12 000 Ft/g
Tört-fazonezüst 150–800 Ft/g
Antik bútorokat, pénzerméket, festményeket, porcelánokat, órákat, korall ékszereket, mindent, ami régi, akár teljes hagyatékot! FIGYELEM!
A mézsárga borostyánt 1000–2000 Ft/g áron vásároljuk!
Várjuk szeretettel: XIII., Hollán Ernő u. 4.
Tel.: 350-4308, 06-70-884-4084
E-mail: antikicko@gmail.com

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, DVD-t, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrassy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h–sz: 10–17, cs: 10–19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értébecslés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENNEMŰ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútort, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronztárgyakat, képeslapot, bakelitlemezeket, híradástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értébecslés. Tel.: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemesgaleria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

BOROSTYÁN (golyóforma előnyben), arany, ezüst és briliáns ékszerek felvásárlása a legmagasabb áron. XI., Fehérvári úti csarnok, földszint, virágsoron (porcelán, ezüst üzem). Tel.: 209-4245

RÉGISÉGEK TÉLEN-NYÁRON, GOGOL U. 23. Azonnali készpénzért vásárolunk: régi képeslapokat, fotókat, mindenféle papírrégiséget, jelvényt, kitüntetések, antik könyveket és műtárgyakat. Nyitva: h–cs: 10–18, p: 10–14 óráig. Tel.: 06-70-609-9985

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

ÚJLIPÓTVÁROSI, világos, 83 nn-es lakás, igényesen felújítva tulajdonostól eladó. A franciaerkélyről dunai és margitszigeti kilátással, a Parlamenthez is közel. A házat barátságos lakók lakják, a környezet gyönyörű. A ház biztonságos, a közös költség 10 000 Ft/hó, a zárt parkolóhely még 10 000 Ft. Kérem, ügynökök ne jelentkezzenek! Tel.: 06-30-632-4049

EMELETI, felújítandó öröklakást keresek készpénzfizetéssel. Magánszemély. Tel.: 06-20-496-6601

LAKÁSCÉLÚ MEGOLDÁSOK az ország 2. legnagyobb bankjától. Együttműködő partnerünk a kerületi lakosság rendelkezésére áll – legyen szó vásárlásról, cseréről, korszerűsítésről, vagy a meglévő hitel kiváltásáról. Segítünk eligazodni a jogszabályok sűrűjében, gyorsan és hatékonyan megtalálni az Ön élethelyzetének leginkább megfelelő konstrukciót, sorban állás és felesleges bürokrácia nélkül. Átfogó igényfelmérés, korrekt tájékoztatás, extra kedvezmények! Tel.: 06-20-439-4505 (munkanapokon 10–20 óra között)

XIII., RÓBERT KÁROLY KRT-I, felújított, 36 nm-es, egyszobás, önkormányzati lakásom öröklakásra cserélném. Magánszemély vagyok. Megegyezünk. Tel.: 06-30-744-1920

A XIII., ÖRDÖGMALOM U.-BAN II. em.-i, csendes, napfényes, 75 nm-es, 2 + 1 félszobás, étkezős, gardróbos, erkélyes, egyedi hőmennyiségmérővel és vízórával felszerelt, légkondicionált, parkettás, járólapos lakás eladó. Tel.: 06-70-515-9041

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. bérbevétele kínálja az alábbi helyiséget: **A XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő** III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Érdeklődni a 452-4204 telefonon lehet

EGÉSZSÉG

FOGSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhöz megyünk! Hétfői ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

MASSZŐRKÉNT várom frissítő-, relaxáló-, olajos-, thai-, talp-, svéd- és babamaszszászra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Bóhm Erika. Tel.: 06-30-680-6720

FOGORVOS

DR. HONT ZSUZSA fogorvos elérhetősége: 06-30-416-3640

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

IDŐSEK figyelme! Eltartási, illetve életjáradéki szerződést kötnék! Hívjon bizalommal jövője érdekében! Tel.: 06-20-404-0159

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keress meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

MATEK-ÉRETTSÉGI? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST! Gyakorlott, fiatal, türelmes magántanár vállal korrepetálást – elsősorban 9., 10. és 11. osztályos tanulók részére. Újlipótvárosban házhöz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

NÉMETOKTATÁST vállal türelmes, diplomás magántanárnő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalkozunk minden szinten. Román–magyar, magyar–román, angol–román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

SZAKKÉPZETT SZAKÁCSOT ÉS FELSZOLGÁLÓLÁNYT keresünk XIII. ker., Pozsonyi úti étterembe. Tel.: 06-20-775-3077

256 LAKÁST magában foglaló lakásszövetkezet a XIII. ker.-ben ügyvezető elnöki tisztségre pályázatot hirdet természetes és jogi személy részére 5 éves időtartamra. Érdeklődni lehet 2016. február 25-ig a 06-20-288-6036 telefonon. Beadási határidő: 2016. március 11.

NYILVÁNOS WC-BE részmunkaidős nyugdíjas hölgyet keresünk. Tel.: 06-20-427-0758

EGYÉB

DORINA ESKÜVŐSZERVEZÉS! Fő célom a párok elképzelt álmainak, igényeinek megvalósítása saját helyszínnel, elegáns környezetben. Kérjen személyre szabott ajánlatot esküvője teljes körű lebonyolítására! Érdeklődés: 06-20-261-6652. dorinaeskuvoszervezes.hu
PREMIUM RENDEZVÉNYSZERVEZÉS! Vállalkozunk különböző családi események teljeskörű megszervezését, lebonyolítását! Keresztelők, születésnap, házassági évforduló, bál, szalagavató, esküvő. Ajánlatkérés: 877-7600
ÁLLATELEDELES BOLT! Kutyaruhák, tápok kimérve, konzervek, bolhairatok, felszerelések, fekhelyek, játékok stb. 1134 Bp., Lehel u. 30. h–p: 11-18 óráig

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu
AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA MÁRCIUS 3-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: FEBRUÁR 22.
A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.



BVX-007 Clinical Trial

Felhívás újfajta influenza elleni védőoltási vizsgálatban való részvételre

Vizsgálat: Intézményünk újfajta influenza elleni védőoltási vizsgálatot tervez.

A vizsgálatban olyan oltóanyagot próbálunk ki, mely az igen változékony influenzavírusok közös szerkezeti eleme elleni ellenanyag-termelést és sejtes immunválaszt hivatott kiváltani, ezzel mintegy hosszabb ideig szóló „alapvédelem” adva. Ez az oltóanyag akkor is védelemmel biztosíthat, ha új influenzavírus-törzs jelenne meg, és ezért az éves influenza védőoltás nem tud védelemmel nyújtani. A vizsgálatba történő beválasztás teljes körű orvosi kivizsgálás alapján történik, a résztvevői létszám a vizsgálat előírásainak megfelelően behatárolt. A beválasztásról a vizsgálatot végző orvos hoz végső döntést.

Résztvevők: Olyan alapvetően egészséges férfiak, és olyan nem várandós és megfelelő fogamzásgátlási módszert alkalmazó hölgyek jelentkezését várjuk, akik a betegfelvilágosítást megértve a vizsgálatba beleegyezésüket adták, és akik értik és beszélik a magyar nyelvet.

Kizárási feltételek: Előző oltások során fellépő allergiás reakciók, immunbetegség megléte, immunszuprimáló kezelés, Acute disseminált encephalomyelitis (ADEM), asztma, vérzési-véralkadási rendellenességek, daganatos betegség, hepatitis B/C vírus betegség, cukorbetegség, Guillain-Barré szindróma, HIV/AIDS, reumatoid arthritis, autoimmun betegségek, vesebetegség, szteroid, immunoglobulin-kezelés a vizsgálatot megelőző 3 hónapban, influenza oltás, illetve influenzaszerű betegség a vizsgálatot megelőző 6 hónapban, egyéb vizsgálati szerekkel folytatott beavatkozás/kipróbálás, alkohol- vagy drogfogyasztás.

Vizsgálat menete: A kezelési időszak kb. 6 hónap (42 napos aktív kezelési periódussal), mely során 6 viziten vesz részt az önkéntes és 3 oltásból álló oltási sort kap. Orvosi vizsgálat és a viziteken történő vérvételek egészítik ki a fenti beavatkozásokat.

Előnyök: A vizsgálatban részt vevő önkéntesek számára a program ingyenes, mindvégig ingyenesen biztosítjuk a vizsgálati oltóanyagot, és minden résztvevő – a klinikai vizsgálatban történő részvétellel kapcsolatos jövedelem kiesésének és költségeinek kompenzálásaként – étkezési utalványt kap a viziteken.

Jogi keretek és adatvédelem

Személyes és egészségügyi adatait a vizsgálat teljes időtartama alatt és azt követően is bizalmasan, a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően kezeljük. A klinikai vizsgálat rendelkezik az Egészségügyi Tudományos Tanács Klinikai Farmakológiai Etikai Bizottságának szakmai-etikai ajánlásával és az Országos Gyógyszerészeti és Élelmezésetudományi Intézet Országos Gyógyszerészeti Intézetének engedélyével. Engedély száma: OGYI/21957-1/2015. Amennyiben felkeltettük érdeklődését, jelentkezési szándékával vagy további kérdésével **forduljon hozzánk bizalommal.**

Üdvözléssel:

Az Egyesített Szent István és Szent László Kórház
Cím: 1097 Budapest, Nagyvárad tér 1.

Egyesített Szent István és Szent László Kórház

Cím: 1097 Budapest, Nagyvárad tér 1.
Vizsgálati koordinátor: Kovács Brigitta
Telefonszám: +36 (20) 431-1917
E-mail-cím: brigitta.kovacs@psmo.hu

Dr. Papp Ibolya 06 (70) 272-3205
XIII. kerületi Esküvő közí házi orvosi rendelő
Cím: 1139 Budapest, Esküvő köz 1-3.

Vizsgálati koordinátorok:
Kovács Brigitta 06 (20) 431-1917; brigitta.kovacs@psmo.hu

Dr. Hausherr Ildikó 06 (30) 346-9938
Elérhetőség: XIII. kerületi Révész utcai házi orvosi rendelő
Cím: 1138 Budapest, Révész utca 10-12.

Lengyel Anita 06 (70) 323-3194; anita.lengyel@psmo.hu

Joseph Kesselring
Az eredeti Broadway produkciót
Howard Lindsay és Russel Crouse
hozták létre.
Arzén és levendula
BÜNÜGYI BOHÓZAT
A jogtulajdonosok engedélyével a József Attila Kft. közvetítette. | www.jozsefattila.hu

MOLNÁR ZSUZSA - FEHÉR ANNA
ZÖLD CSABA - LÉTAY DÓRA - LIPPAI LÁSZLÓ

RENDEZŐ: BÖHM GYÖRGY
FORDÍTÓ: ZÖLDI GERGELY
BEMUTATÓ: 2016. FEBRUÁR 20.

József Attila Színház 1134 Budapest, Váci út 63.
JEGYPÉNZTÁR: H-V: 13.00-20.00, Tel.: 06 1 270 75 14
SZERVEZÉSI OSZTÁLY: H-CS: 10.00-18.00, P-10.00-17.00, Tel.: 06 1 329 58 77
ALLEE BEVÁSÁRLÓKÖZPONT, Jegyiroda: H-P: 14.00-20.00, SZO: 12.00-20.00, Tel.: 06 70 455 51 51
FAVILON, Jegyiroda, Jászai Mari tér: H-SZO: 10.00-18.00, Tel.: 06 70 490 74 10

www.jozsefattilaszinhas.hu | www.facebook.com/jozsefattilaszinhas

BUDAPEST NÉA PORT.hu #szinhaz.hu fidelito



JÓZSEF ATTILA
SZÍNHÁZ

BELVÁROSI
OPTIKA
SZEMÉSZET

Szemvizsgálat 3 éves kortól, szemfenékvizsgálat,
magas vérnyomás, cukorbetegség okozta szemészeti problémák,
szürkehályog és zöldhályog diagnosztikája és gondozása.
Szemüveg készítése csecsemőkortól, minden korosztálynak.

A SZEMVIZSGÁLAT NEM CSAK LÁTÁSKORREKCIÓ
Állandó 20%-os nyugdíjas- és diákkedvezmény

Nyitva tartás: H: 10-19h, K-P: 10-18h, **Szo: 10-14h** • 1137 Budapest, Tátra u. 12/b
Bejelentkezés telefon: 780-2635 • info@belvarosioptika.eu • www.belvarosioptika.eu

**Regisztrálj, ha tanítani
szeretnél, vagy
keresd meg a számodra
legjobb nyelvtanárt!**



www.nyelvtanarkereso.hu

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 67 000 példányban.

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922-2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,

Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczner Gábor

Kiadja a **Sprint Kft.**

www.sprintkiado.hu

e-mail: hirnok@sprintkiado.hu

Hirdetékfelvétel: Sprint Kft.,

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,

hétfőtől péntekig 9-15 óráig,

tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,

e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu



Since 2000
RESTAURANT
ÉTTEREM
TROFEA GRILL
XIII. kerület
Visegrádi utca
50a

Csütörtök és péntek esténként 17.30-20.30-ig meleg előételként

ROSTON SÜLT LIBAMÁJAT KÍNÁLUNK

aszalt gyümölcsökkel, házi, meleg brióssal és Szentesi gyöngyöző rosé borral (COOL 2014), melyet rendhagyó módon felszolgálóink szervíroznak Önöknek!



A Lehel térenél!

Asztalfoglalás szükséges: **06/1 270 0366**

Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás fix áron! www.trofeagrill.net

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

Telefonon és a trofeakisallitas.hu weboldalon érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!





www.trofea.hu

Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505 | www.trofeakisallitas.hu

FAJÓ TEST-RÉSZT TÖBBSZÖR MEGFOG	OPUS, RÖVIDEN	MALAC-KOONI KEZD!	A LÉP ORVOSI NEVE (ltn)	ÁBÉCÉN 1. BETŰJE	CAMPBELL; SZUPER-MODELL	RUHADA-RAB AZ ÓKORI RÓMÁBAN	AZON A HELYEN	ÁSVÁNYI EREDETŰ ÉTEL-ÍZESÍTŐ	A KÉN VEGYJELE	UJJAT FINOMAN HOZZÁ- NYOM
MEG-FEJTÉS										T
EGYIK SZÜLŐI ÖRÖKSÉG JELZŐJE				GÉPKOCSI AJTÓSTÓL JÖN A SZOBÁBA!					A TETEJÉRE KÖZÉP-CSATÁR (10. SZÓ)	
A FOSZFOR VEGYJELE	HÁZAT SZÉTSZED TAJTEK							FORRASZ-TÓFÉM VULKÁNI KÜRTŐ		
KÖLTŐI SÓHAJ		IVARI (JELLEG) MINTA-DARAB					A FIUNK FELESÉGE BÚTOR-SZÖVET			
GAMBIA NOB-JELE			ÖRÖMÉBEN FELKIÁLT FESZÜLTSG M. EGYSÉGE							SZIMA-TOLÓ
ELEVE, LATINUL (TKP. A TOJÁSTÓL)					GABONÁT VÁG KELETI GERM. NÉP					SVÉD AUTÓJEL ANGOL NÉ-MESI CÍM
A TONNA JELE	VIETNAMEI PÉNZNEVE FÉLELEM, RETTEGÉS					A TETŐ PEREME ANGOL VONAT!				
... SZÁNDÉK (ELTÖKÉLT SZÁNDÉK) KÖLTEMÉNY								MÁRIA RIT-KA BEC. SZŐBE-SZED, ID.		
FELTÉ-TELEZETT (SÉRELEM)				PROFESZ-SZOR, BIZ. EMINEM MŰFAJA				SPÁRGA-DARAB! HABOS ITAL, RÉG.		
ELLENÖR-ZÉS, RÖV.			JÉGPÁNCÉL HASADÁSA A SZÉLEIN HARAP!						AZ OXIGÉN VEGYJELE FÉL VOLT!	
PÁRATLAN RÉSZ!		HARCI, HÁBORÚS NÉVELŐ					KEBEL A MŰLT IDŐ JELE			
FÜRDŐ-SZOBAI (TÁROLÓ-) KELLÉK										

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: *Kettesben Illényi Katicával*. Nyertesek: *Répási Árpád, Szántó Ibolya*. Aktuális feladványunkban egy hírességről elnevezett közterületet rejtettünk el. Beküldési határidő: február 25. A helyes megfejtést beküldők között értékes nyereményeket sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu

POPTARISZNYA

AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu



Ismeri a Premium Étterem és Kávézót?

A 13. kerület zöldövezeti részén egy kis szigetként, családias környezetben található folyamatosan megújuló kínálat, barátságos árakkal! Remek lehetőségek különböző alkalmakra...

ÉTTEREM
50 FŐIG
+
KÜLÖNTEREM
120 FŐIG

- ✓ keresztelő
- ✓ születésnap/névnap
- ✓ házassági évforduló
- ✓ bankett, bál, szalagavató
- ✓ esküvő...



Foglaljon nálunk asztalt weboldalunkon keresztül és mi 15% kedvezményt biztosítunk Önnek a végszámlából!



Megjegyzésbe írja a „hírnök” jelszót!
www.premiumcafe.hu

Tel.: +36-1-877-7600
Cím: 1139 Budapest,
Országbíró utca 44-46.